

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 1      TIMEIN: 10:00:01:18      DURATI ON: 02:29 TIMEOUT: 10:00:04:17  
 Allez.  
 Dépêchez-vous. Il est 7h30.

SUBTITLE: 2      TIMEIN: 10:00:10:13      DURATI ON: 02:04 TIMEOUT: 10:00:12:17  
 Même les gentils  
 Canadiens sont racistes,

SUBTITLE: 3      TIMEIN: 10:00:12:19      DURATI ON: 02:28 TIMEOUT: 10:00:15:17  
 et j'ai entendu  
 de sales commentaires racistes

SUBTITLE: 4      TIMEIN: 10:00:15:19      DURATI ON: 01:18 TIMEOUT: 10:00:17:07  
 depuis mon arrivée.

SUBTITLE: 5      TIMEIN: 10:00:18:10      DURATI ON: 02:22 TIMEOUT: 10:00:21:02  
 Le racisme  
 est bien présent à Régina,

SUBTITLE: 6      TIMEIN: 10:00:21:04      DURATI ON: 02:16 TIMEOUT: 10:00:23:20  
 il est répandu  
 aux quatre coins du pays.

SUBTITLE: 7      TIMEIN: 10:00:26:05      DURATI ON: 02:01 TIMEOUT: 10:00:28:06  
 Quand je suis arrivée à Régina,

SUBTITLE: 8      TIMEIN: 10:00:28:08      DURATI ON: 03:03 TIMEOUT: 10:00:31:11  
 j'ai commencé à entendre des  
 commentaires du genre : ils volent,

SUBTITLE: 9      TIMEIN: 10:00:31:13      DURATI ON: 02:15 TIMEOUT: 10:00:33:28  
 ils n'ont pas  
 d'emplois, ils mentent.

SUBTITLE: 10      TIMEIN: 10:00:34:00      DURATI ON: 01:06 TIMEOUT: 10:00:35:06  
 Ils vivent de l'aide sociale.

SUBTITLE: 11      TIMEIN: 10:00:37:03      DURATI ON: 04:11 TIMEOUT: 10:00:41:14  
 La relation entre les autochtones  
 et les non-autochtones,

SUBTITLE: 12      TIMEIN: 10:00:41:16      DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:00:44:16  
 selon moi,  
 n'est pas un problème.

SUBTITLE: 13      TIMEIN: 10:00:55:07      DURATI ON: 01:29 TIMEOUT: 10:00:57:06  
 Je vais leur montrer.  
 C'est ridicule.

SUBTITLE: 14      TIMEIN: 10:00:57:08      DURATI ON: 03:27 TIMEOUT: 10:01:01:05  
 Les autochtones ont  
 une tendance à l'alcoolisme

SUBTITLE: 15      TIMEIN: 10:01:01:07      DURATI ON: 03:01 TIMEOUT: 10:01:04:08  
 et la plupart  
 de leurs problèmes

SUBTITLE: 16      TIMEIN: 10:01:04:10      DURATI ON: 02:21 TIMEOUT: 10:01:07:01  
 surviennent  
 lorsqu'ils sont intoxiqués.

SUBTITLE: 17      TIMEIN: 10:01:16:04      DURATI ON: 01:06 TIMEOUT: 10:01:17:10  
 ...un jury composé de blancs

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 18 TIMEIN: 10:01:17:12 DURATI ON: 01:21 TIMEOUT: 10:01:19:03  
 ...non coupable

SUBTITLE: 19 TIMEIN: 10:01:20:05 DURATI ON: 02:12 TIMEOUT: 10:01:22:17  
 Les gens ne réalisent  
 même pas qu'ils le font

SUBTITLE: 20 TIMEIN: 10:01:22:19 DURATI ON: 01:21 TIMEOUT: 10:01:24:10  
 et qu'ils sont  
 racistes systématiquement.

SUBTITLE: 21 TIMEIN: 10:01:24:12 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:01:26:09  
 Ça peut facilement vous berner

SUBTITLE: 22 TIMEIN: 10:01:26:11 DURATI ON: 02:24 TIMEOUT: 10:01:29:05  
 parce que c'est  
 tellement subtil et systémi que.

SUBTITLE: 23 TIMEIN: 10:01:29:07 DURATI ON: 01:19 TIMEOUT: 10:01:30:26  
 C'est un sabotage très subtil.

SUBTITLE: 24 TIMEIN: 10:01:34:03 DURATI ON: 02:27 TIMEOUT: 10:01:37:00  
 Je m'appelle Jane Elliott.  
 Je suis ici pour vous faire chier.

SUBTITLE: 25 TIMEIN: 10:01:37:02 DURATI ON: 01:16 TIMEOUT: 10:01:38:18  
 Bienvenue à l'atelier.

SUBTITLE: 26 TIMEIN: 10:01:38:20 DURATI ON: 02:20 TIMEOUT: 10:01:41:10  
 Vous commencez à ressentir  
 beaucoup de colère envers les gens,

SUBTITLE: 27 TIMEIN: 10:01:41:12 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:01:43:09  
 spécialement les non-autochtones.

SUBTITLE: 28 TIMEIN: 10:01:43:11 DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:01:46:11  
 J'ai commencé  
 à me venger et me battre.

SUBTITLE: 29 TIMEIN: 10:02:11:07 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:02:13:03  
 yeux bruns

SUBTITLE: 30 TIMEIN: 10:02:13:05 DURATI ON: 01:06 TIMEOUT: 10:02:14:11  
 yeux bleus

SUBTITLE: 31 TIMEIN: 10:02:14:13 DURATI ON: 03:09 TIMEOUT: 10:02:17:22  
 Exposition indécente

SUBTITLE: 32 TIMEIN: 10:02:17:24 DURATI ON: 02:09 TIMEOUT: 10:02:20:03  
 Inscrivez votre nom  
 sur l'une de ces étiquettes.

SUBTITLE: 33 TIMEIN: 10:02:20:05 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:02:22:02  
 Placez l'étiquette ici,

SUBTITLE: 34 TIMEIN: 10:02:22:04 DURATI ON: 02:07 TIMEOUT: 10:02:24:11  
 inscrivez-vous selon  
 la couleur de vos yeux.

SUBTITLE: 35 TIMEIN: 10:02:24:13 DURATI ON: 01:19 TIMEOUT: 10:02:26:02  
 Vous pouvez entrer  
 par ces portes

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 36 TIMEIN: 10:02:26:04 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:02:28:07  
et les autres portes vous  
mèneront à la salle de réuni on.

SUBTITLE: 37 TIMEIN: 10:02:28:09 DURATI ON: 00:24 TIMEOUT: 10:02:29:03  
Ok.

SUBTITLE: 38 TIMEIN: 10:02:30:06 DURATI ON: 01:28 TIMEOUT: 10:02:32:04  
Vous êtes-vous inscrite  
sel on la couleur de vos yeux?

SUBTITLE: 39 TIMEIN: 10:02:32:06 DURATI ON: 02:02 TIMEOUT: 10:02:34:08  
Êtes-vous venue  
avec un mal de gorge?

SUBTITLE: 40 TIMEIN: 10:02:34:10 DURATI ON: 00:28 TIMEOUT: 10:02:35:08  
Oui .

SUBTITLE: 41 TIMEIN: 10:02:35:10 DURATI ON: 03:01 TIMEOUT: 10:02:38:11  
Vous êtes venue di sposée à  
nous exposer à votre mal de gorge?

SUBTITLE: 42 TIMEIN: 10:02:39:13 DURATI ON: 02:11 TIMEOUT: 10:02:41:24  
Mon atelier est  
conçu pour accompl ir

SUBTITLE: 43 TIMEIN: 10:02:41:26 DURATI ON: 04:26 TIMEOUT: 10:02:46:22  
Le quasi impossi ble exploi t  
de convai ncre les bl ancs

SUBTITLE: 44 TIMEIN: 10:02:46:24 DURATI ON: 02:02 TIMEOUT: 10:02:48:26  
qu' ils ne sont pas  
le peupl e élu de Di eu

SUBTITLE: 45 TIMEIN: 10:02:48:28 DURATI ON: 04:09 TIMEOUT: 10:02:53:07  
et qu' ils ne sont pas supéri eurs  
à cause de la couleur de leur peau.

SUBTITLE: 46 TIMEIN: 10:02:53:09 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:02:55:05  
Passez les premi ères  
portes doubl es,

SUBTITLE: 47 TIMEIN: 10:02:55:07 DURATI ON: 01:29 TIMEOUT: 10:02:57:06  
puis les secondes portes  
doubl es et servez-vous un café.

SUBTITLE: 48 TIMEIN: 10:02:57:08 DURATI ON: 01:25 TIMEOUT: 10:02:59:03  
- Je vous ai parlé?  
- Non.

SUBTITLE: 49 TIMEIN: 10:02:59:05 DURATI ON: 02:13 TIMEOUT: 10:03:01:18  
Et ne m' appelez pas madame.  
Appelez-moi MI le Elli ott.

SUBTITLE: 50 TIMEIN: 10:03:01:20 DURATI ON: 02:12 TIMEOUT: 10:03:04:02  
- Ne m' appelez pas madame, ok?  
- Oui , MI le Elli ott.

SUBTITLE: 51 TIMEIN: 10:03:04:04 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:03:06:00  
Dépl acez votre jambe.  
Rapprochez vos jambes.

SUBTITLE: 52      TIMEIN: 10:03:06:02      DURATI ON: 01:06      TIMEOUT: 10:03:07:08  
Je vous demande  
de les déplacer.

SUBTITLE: 53      TIMEIN: 10:03:07:10      DURATI ON: 01:27      TIMEOUT: 10:03:09:07  
Avez-vous  
des problèmes de santé?

SUBTITLE: 54      TIMEIN: 10:03:09:09      DURATI ON: 02:06      TIMEOUT: 10:03:11:15  
Avez-vous des problèmes  
de santé mentale?

SUBTITLE: 55      TIMEIN: 10:03:11:17      DURATI ON: 01:12      TIMEOUT: 10:03:12:29  
Devez-vous absolument  
mâcher cette gomme?

SUBTITLE: 56      TIMEIN: 10:03:13:01      DURATI ON: 01:00      TIMEOUT: 10:03:14:01  
Avez-vous signé  
une décharge de responsabilité?

SUBTITLE: 57      TIMEIN: 10:03:14:03      DURATI ON: 01:06      TIMEOUT: 10:03:15:09  
Pourquoi portez-vous  
votre casquette à l'intérieur?

SUBTITLE: 58      TIMEIN: 10:03:21:14      DURATI ON: 02:26      TIMEOUT: 10:03:24:10  
Assoyez-vous sur  
les chaises sur les côtés.

SUBTITLE: 59      TIMEIN: 10:03:24:12      DURATI ON: 02:18      TIMEOUT: 10:03:27:00  
Personne ne s'assoit au milieu.  
Ce sont les chaises des yeux bleus.

SUBTITLE: 60      TIMEIN: 10:03:31:16      DURATI ON: 02:00      TIMEOUT: 10:03:33:16  
- Qu'avez-vous dit?  
- Revenez-vous de l'armée?

SUBTITLE: 61      TIMEIN: 10:03:33:18      DURATI ON: 01:27      TIMEOUT: 10:03:35:15  
Si je reviens de l'armée?

SUBTITLE: 62      TIMEIN: 10:03:37:07      DURATI ON: 02:05      TIMEOUT: 10:03:39:12  
- Je vous fais penser à un sergent?  
- Oui.

SUBTITLE: 63      TIMEIN: 10:03:39:14      DURATI ON: 01:10      TIMEOUT: 10:03:40:24  
C'est bien.

SUBTITLE: 64      TIMEIN: 10:03:40:26      DURATI ON: 01:28      TIMEOUT: 10:03:42:24  
C'est exactement le but  
de cette expérience -

SUBTITLE: 65      TIMEIN: 10:03:42:26      DURATI ON: 02:09      TIMEOUT: 10:03:45:05  
de vous faire sentir  
que je suis celle qui contrôle

SUBTITLE: 66      TIMEIN: 10:03:45:07      DURATI ON: 01:12      TIMEOUT: 10:03:46:19  
et commande.

SUBTITLE: 67      TIMEIN: 10:03:46:21      DURATI ON: 01:04      TIMEOUT: 10:03:47:25  
Et comme vous... quoi?

SUBTITLE: 68      TIMEIN: 10:03:47:27      DURATI ON: 01:22      TIMEOUT: 10:03:49:19  
Vous me connaissez mal.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 69 TIMEIN: 10:03:49:21 DURATI ON: 02:21 TIMEOUT: 10:03:52:12  
 Di sons que vous  
 ne me connaissez pas du tout.

SUBTITLE: 70 TIMEIN: 10:03:52:14 DURATI ON: 02:16 TIMEOUT: 10:03:55:00  
 Mais dans cinq minutes,  
 vous me connaîtrez.

SUBTITLE: 71 TIMEIN: 10:03:55:02 DURATI ON: 02:02 TIMEOUT: 10:03:57:04  
 Et si vous êtes impertinent,

SUBTITLE: 72 TIMEIN: 10:03:57:06 DURATI ON: 02:04 TIMEOUT: 10:03:59:10  
 je vous fait sortir d'ici,  
 vous comprenez?

SUBTITLE: 73 TIMEIN: 10:03:59:12 DURATI ON: 02:06 TIMEOUT: 10:04:01:18  
 Excusez-moi.  
 Je ne suis pas sûr de comprendre.

SUBTITLE: 74 TIMEIN: 10:04:01:20 DURATI ON: 01:29 TIMEOUT: 10:04:03:19  
 Voilà pourquoi  
 vous devriez vous taire.

SUBTITLE: 75 TIMEIN: 10:04:03:21 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:04:05:24  
 Attendez un peu.  
 Ne me dites pas de me taire.

SUBTITLE: 76 TIMEIN: 10:04:05:26 DURATI ON: 01:15 TIMEOUT: 10:04:07:11  
 Faites sortir cet homme.

SUBTITLE: 77 TIMEIN: 10:04:07:13 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:04:09:06  
 Où est la personne  
 qui s'occupe de ça?

SUBTITLE: 78 TIMEIN: 10:04:09:08 DURATI ON: 02:27 TIMEOUT: 10:04:12:05  
 - Cet homme doit partir.  
 - Je pars. Rassurez-vous.

SUBTITLE: 79 TIMEIN: 10:04:12:07 DURATI ON: 03:18 TIMEOUT: 10:04:15:25  
 Respectez un peu les gens.  
 On n'est pas des criminels, ok?

SUBTITLE: 80 TIMEIN: 10:04:15:27 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:04:17:20  
 Faites sortir cet homme.

SUBTITLE: 81 TIMEIN: 10:04:17:22 DURATI ON: 02:25 TIMEOUT: 10:04:20:17  
 Vous devez comprendre

SUBTITLE: 82 TIMEIN: 10:04:20:19 DURATI ON: 04:06 TIMEOUT: 10:04:24:25  
 que c'est moi  
 qui contrôlera la situation.

SUBTITLE: 83 TIMEIN: 10:04:24:27 DURATI ON: 03:01 TIMEOUT: 10:04:27:28  
 Si vous avez de la sympathie pour  
 ces pauvres gens aux yeux bleus

SUBTITLE: 84 TIMEIN: 10:04:28:00 DURATI ON: 01:17 TIMEOUT: 10:04:29:17  
 parce que vous  
 pensez qu'ils sont traités

SUBTITLE: 85 TIMEIN: 10:04:29:19 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:04:31:15  
 comme s'ils n'étaient pas humains,

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 86 TIMEIN: 10:04:31:17 DURATI ON: 01:21 TIMEOUT: 10:04:33:08  
c'est votre problème -  
vous devez vivre avec ça.

SUBTITLE: 87 TIMEIN: 10:04:33:10 DURATI ON: 03:07 TIMEOUT: 10:04:36:17  
Ils vont être traités bien pire  
que cet homme vient de l'être.

SUBTITLE: 88 TIMEIN: 10:04:38:00 DURATI ON: 02:16 TIMEOUT: 10:04:40:16  
Bien,  
Le but de cet exercice

SUBTITLE: 89 TIMEIN: 10:04:40:18 DURATI ON: 03:03 TIMEOUT: 10:04:43:21  
est de donner à ces  
gentils blancs aux yeux bleus

SUBTITLE: 90 TIMEIN: 10:04:43:23 DURATI ON: 03:13 TIMEOUT: 10:04:47:06  
l'occasion d'être dans les souliers  
d'une personne de couleur

SUBTITLE: 91 TIMEIN: 10:04:47:08 DURATI ON: 01:24 TIMEOUT: 10:04:49:02  
pendant environ trois heures.

SUBTITLE: 92 TIMEIN: 10:04:49:25 DURATI ON: 02:13 TIMEOUT: 10:04:52:08  
Ils vont penser que ça dure  
plus que trois heures

SUBTITLE: 93 TIMEIN: 10:04:52:10 DURATI ON: 02:11 TIMEOUT: 10:04:54:21  
parce qu'ils n'ont  
jamais été dans cette situation.

SUBTITLE: 94 TIMEIN: 10:04:54:23 DURATI ON: 03:13 TIMEOUT: 10:04:58:06  
En fait, depuis mon  
arrivée à Regina, on m'a dit

SUBTITLE: 95 TIMEIN: 10:04:58:08 DURATI ON: 03:10 TIMEOUT: 10:05:01:18  
que le problème à Regina est  
que les Canadiens sont si gentils.

SUBTITLE: 96 TIMEIN: 10:05:02:22 DURATI ON: 04:17 TIMEOUT: 10:05:07:09  
Depuis mon arrivée, j'ai pris  
trois taxis en un jour et demi

SUBTITLE: 97 TIMEIN: 10:05:07:11 DURATI ON: 04:15 TIMEOUT: 10:05:11:26  
et les commentaires  
les plus racistes et dégueulasses

SUBTITLE: 98 TIMEIN: 10:05:11:28 DURATI ON: 04:25 TIMEOUT: 10:05:16:23  
sur les Indiens provenaient  
de Canadiens aux yeux bleus -

SUBTITLE: 99 TIMEIN: 10:05:16:25 DURATI ON: 03:01 TIMEOUT: 10:05:19:26  
les pires choses que j'ai  
entendues depuis au moins 25 ans.

SUBTITLE: 100 TIMEIN: 10:05:21:00 DURATI ON: 03:15 TIMEOUT: 10:05:24:15  
Qui a vu de la discrimination  
dans sa communauté?

SUBTITLE: 101 TIMEIN: 10:05:25:29 DURATI ON: 02:09 TIMEOUT: 10:05:28:08  
Combien d'entre vous étaient  
la cible de cette discrimination?

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 102 TIMEIN: 10:05:29:08 DURATION: 03:20 TIMEOUT: 10:05:32:28  
 Combien d'entre vous voulait partir,  
 mais n'avait pas d'endroit où aller?

SUBTITLE: 103 TIMEIN: 10:05:33:00 DURATION: 01:15 TIMEOUT: 10:05:34:15  
 Combien d'entre  
 vous ont des enfants?

SUBTITLE: 104 TIMEIN: 10:05:35:10 DURATION: 01:17 TIMEOUT: 10:05:36:27  
 Combien d'entre vous  
 ne veulent pas que leurs enfants

SUBTITLE: 105 TIMEIN: 10:05:36:29 DURATION: 03:00 TIMEOUT: 10:05:39:29  
 vivent le même racisme  
 que vous avez vécu?

SUBTITLE: 106 TIMEIN: 10:05:42:26 DURATION: 02:16 TIMEOUT: 10:05:45:12  
 En tant que père,  
 je me sens concerné par ça.

SUBTITLE: 107 TIMEIN: 10:05:46:03 DURATION: 04:08 TIMEOUT: 10:05:50:11  
 Votre fille va être  
 discriminée à l'école

SUBTITLE: 108 TIMEIN: 10:05:50:13 DURATION: 02:11 TIMEOUT: 10:05:52:24  
 juste parce que c'est  
 la société dans laquelle on vit.

SUBTITLE: 109 TIMEIN: 10:05:52:26 DURATION: 02:14 TIMEOUT: 10:05:55:10  
 Et la seule façon de la protéger

SUBTITLE: 110 TIMEIN: 10:05:55:12 DURATION: 03:23 TIMEOUT: 10:05:59:05  
 est de lui expliquer  
 l'ignorance dans ce monde

SUBTITLE: 111 TIMEIN: 10:05:59:07 DURATION: 02:10 TIMEOUT: 10:06:01:17  
 et qu'elle doit  
 s'attendre à revivre ça.

SUBTITLE: 112 TIMEIN: 10:06:02:15 DURATION: 02:22 TIMEOUT: 10:06:05:07  
 C'est une chose très triste...

SUBTITLE: 113 TIMEIN: 10:06:06:12 DURATION: 01:22 TIMEOUT: 10:06:08:04  
 à dire.

SUBTITLE: 114 TIMEIN: 10:06:08:06 DURATION: 03:24 TIMEOUT: 10:06:12:00  
 D'expliquer à votre enfant  
 que ce qu'il vient de vivre

SUBTITLE: 115 TIMEIN: 10:06:12:02 DURATION: 01:27 TIMEOUT: 10:06:13:29  
 va lui arriver encore.

SUBTITLE: 116 TIMEIN: 10:06:16:16 DURATION: 01:23 TIMEOUT: 10:06:18:09  
 À moins de changer les blancs,

SUBTITLE: 117 TIMEIN: 10:06:18:11 DURATION: 02:23 TIMEOUT: 10:06:21:04  
 vous ne changerez  
 jamais le racisme dans votre pays.

SUBTITLE: 118 TIMEIN: 10:06:21:06 DURATION: 01:28 TIMEOUT: 10:06:23:04  
 - Salut, Jeff.  
 - Comment ça va?

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 119 TIMEIN: 10:06:23:06 DURATI ON: 01:24 TIMEOUT: 10:06:25:00  
 - Bien. Et toi ?  
 - Pas trop mal.

SUBTITLE: 120 TIMEIN: 10:06:25:02 DURATI ON: 02:17 TIMEOUT: 10:06:27:19  
 Croyez-moi.  
 C'est ce qu'il faudra.

SUBTITLE: 121 TIMEIN: 10:06:28:06 DURATI ON: 01:15 TIMEOUT: 10:06:29:21  
 Le raci sme n'est pas  
 un probl ème indi en.

SUBTITLE: 122 TIMEIN: 10:06:29:23 DURATI ON: 02:15 TIMEOUT: 10:06:32:08  
 Elle a di t  
 que j' étai s un sal aud.

SUBTITLE: 123 TIMEIN: 10:06:33:09 DURATI ON: 02:11 TIMEOUT: 10:06:35:20  
 Il est interd it  
 de parler dans cette pi èce.

SUBTITLE: 124 TIMEIN: 10:06:37:21 DURATI ON: 02:04 TIMEOUT: 10:06:39:25  
 - On ne peut pas parler?  
 - Non.

SUBTITLE: 125 TIMEIN: 10:06:44:02 DURATI ON: 04:28 TIMEOUT: 10:06:49:00  
 Aujourd' hui , pendant quel ques  
 heures, on va trai ter ces gens

SUBTITLE: 126 TIMEIN: 10:06:49:02 DURATI ON: 02:13 TIMEOUT: 10:06:51:15  
 verbal ement comme  
 les personnes de coul eur

SUBTITLE: 127 TIMEIN: 10:06:51:17 DURATI ON: 03:16 TIMEOUT: 10:06:55:03  
 sont trai tés chaque jour  
 dans votre pays et le mi en.

SUBTITLE: 128 TIMEIN: 10:06:55:05 DURATI ON: 02:09 TIMEOUT: 10:06:57:14  
 Ils ne seront pas contents.

SUBTITLE: 129 TIMEIN: 10:06:58:09 DURATI ON: 03:01 TIMEOUT: 10:07:01:10  
 Si ces gens déci dent  
 de fai re une émeute,

SUBTITLE: 130 TIMEIN: 10:07:01:12 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:07:03:15  
 - qu' allez-vous fai re?  
 - La contr ôler.

SUBTITLE: 131 TIMEIN: 10:07:03:17 DURATI ON: 03:22 TIMEOUT: 10:07:07:09  
 La contr ôler. Vous allez  
 y mettre fi n sur-le-champ.

SUBTITLE: 132 TIMEIN: 10:07:07:11 DURATI ON: 02:25 TIMEOUT: 10:07:10:06  
 Ne vous fai tes pas d' illusi on.  
 Ces gens vont être fâchés.

SUBTITLE: 133 TIMEIN: 10:07:10:29 DURATI ON: 02:27 TIMEOUT: 10:07:13:26  
 S' ils ne sont pas fâchés,  
 vous ne fai tes pas votre travail.

SUBTITLE: 134 TIMEIN: 10:07:14:29 DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:07:17:29  
 S' ils ne sont pas fâchés  
 du trai tement qu' ils reçoivent ici ,

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 135 TIMEIN: 10:07:18:01 DURATION: 04:10 TIMEOUT: 10:07:22:11  
ils ne sont pas traités comme ils  
le devraient durant ces trois heures.

SUBTITLE: 136 TIMEIN: 10:07:22:13 DURATION: 04:21 TIMEOUT: 10:07:27:04  
Je crois que les gens  
se demandaient quand ça finirait.

SUBTITLE: 137 TIMEIN: 10:07:27:06 DURATION: 03:27 TIMEOUT: 10:07:31:03  
Et si la prochaine étape serait pire.

SUBTITLE: 138 TIMEIN: 10:07:32:17 DURATION: 02:01 TIMEOUT: 10:07:34:18  
Il est interdit  
de communiquer dans cette pièce.

SUBTITLE: 139 TIMEIN: 10:07:34:20 DURATION: 01:07 TIMEOUT: 10:07:35:27  
Retournez à votre...

SUBTITLE: 140 TIMEIN: 10:07:35:29 DURATION: 03:16 TIMEOUT: 10:07:39:15  
Vu qu'on ne pouvait pas  
communiquer, c'était rendu au point

SUBTITLE: 141 TIMEIN: 10:07:39:17 DURATION: 02:26 TIMEOUT: 10:07:42:13  
où j'étais réticente à établir  
un contact visuel avec les autres.

SUBTITLE: 142 TIMEIN: 10:07:43:09 DURATION: 03:15 TIMEOUT: 10:07:46:24  
Je pense que si ça  
avait continué plus longtemps...

SUBTITLE: 143 TIMEIN: 10:07:47:16 DURATION: 01:05 TIMEOUT: 10:07:48:21  
quelqu'un

SUBTITLE: 144 TIMEIN: 10:07:48:23 DURATION: 03:13 TIMEOUT: 10:07:52:06  
aurais dit  
ou fait quelque chose.

SUBTITLE: 145 TIMEIN: 10:07:53:28 DURATION: 04:00 TIMEOUT: 10:07:57:28  
Au cas où vous auriez des doutes sur  
votre première impression de moi,

SUBTITLE: 146 TIMEIN: 10:07:58:00 DURATION: 01:12 TIMEOUT: 10:07:59:12  
revenez-en.

SUBTITLE: 147 TIMEIN: 10:07:59:14 DURATION: 02:27 TIMEOUT: 10:08:02:11  
Durant cet exercice, je serai

SUBTITLE: 148 TIMEIN: 10:08:02:13 DURATION: 02:23 TIMEOUT: 10:08:05:06  
l'être humain  
le plus méchant sur terre.

SUBTITLE: 149 TIMEIN: 10:08:05:08 DURATION: 02:21 TIMEOUT: 10:08:07:29  
Pour que cet exercice fonctionne,

SUBTITLE: 150 TIMEIN: 10:08:08:01 DURATION: 03:01 TIMEOUT: 10:08:11:02  
je dois agir comme  
un homme blanc qui a du pouvoir.

SUBTITLE: 151 TIMEIN: 10:08:12:07 DURATION: 02:12 TIMEOUT: 10:08:14:19  
Si vous voulez coopérer,  
levez votre main.

SUBTITLE: 152 TIMEIN: 10:08:15:07 DURATION: 03:06 TIMEOUT: 10:08:18:13

SEND Transcript IE- #6F5B73

Chaque personne dans ce groupe  
a pris l'engagement public de

SUBTITLE: 153 TIMEIN: 10:08:18:15 DURATI ON: 05:05 TIMEOUT: 10:08:23:20  
coopérer à un atelier sur le racisme  
basé sur la couleur des yeux.

SUBTITLE: 154 TIMEIN: 10:08:24:20 DURATI ON: 02:08 TIMEOUT: 10:08:26:28  
Laissons les apprendre.

SUBTITLE: 155 TIMEIN: 10:08:27:00 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:08:28:27  
Ils peuvent soit changer,  
soit ne pas changer.

SUBTITLE: 156 TIMEIN: 10:08:28:29 DURATI ON: 02:10 TIMEOUT: 10:08:31:09  
Aujourd'hui, ils vont découvrir  
pourquoi ils doivent changer.

SUBTITLE: 157 TIMEIN: 10:08:34:29 DURATI ON: 05:00 TIMEOUT: 10:08:39:29  
Ils sont dans une pièce  
sans chaise ni café ni friandise, rien.

SUBTITLE: 158 TIMEIN: 10:08:41:01 DURATI ON: 02:01 TIMEOUT: 10:08:43:02  
Ils se reposent  
pendant que vous travaillez.

SUBTITLE: 159 TIMEIN: 10:08:46:15 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:08:48:11  
Nous les avons  
mis sur une réserve.

SUBTITLE: 160 TIMEIN: 10:08:49:20 DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:08:52:20  
Quel est l'un des principaux  
problèmes sur une réserve?

SUBTITLE: 161 TIMEIN: 10:08:53:09 DURATI ON: 01:21 TIMEOUT: 10:08:55:00  
Il n'y a rien à faire.

SUBTITLE: 162 TIMEIN: 10:09:16:24 DURATI ON: 01:16 TIMEOUT: 10:09:18:10  
Ok, allons-y.

SUBTITLE: 163 TIMEIN: 10:09:20:04 DURATI ON: 01:13 TIMEOUT: 10:09:21:17  
L'une des grandes différences

SUBTITLE: 164 TIMEIN: 10:09:21:19 DURATI ON: 02:13 TIMEOUT: 10:09:24:02  
entre les gens aux yeux bleus  
et les gens de couleur est que

SUBTITLE: 165 TIMEIN: 10:09:24:04 DURATI ON: 02:16 TIMEOUT: 10:09:26:20  
lorsque les gens aux yeux bleus  
sont dans un nouvel environnement,

SUBTITLE: 166 TIMEIN: 10:09:26:22 DURATI ON: 04:01 TIMEOUT: 10:09:30:23  
ils ajustent l'environnement  
pour répondre à leurs besoins.

SUBTITLE: 167 TIMEIN: 10:09:33:01 DURATI ON: 04:12 TIMEOUT: 10:09:37:13  
Jane Elliott a mener son  
révolutionnaire exercice anti racisme

SUBTITLE: 168 TIMEIN: 10:09:37:15 DURATI ON: 02:26 TIMEOUT: 10:09:40:11  
dans dix pays.

SUBTITLE: 169 TIMEIN: 10:09:42:25 DURATI ON: 03:13 TIMEOUT: 10:09:46:08

À l'origine, elle l'a élaboré  
pour sa classe de troisième année,

SUBTITLE: 170 TIMEIN: 10:09:46:10 DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:09:49:10  
après l'assassinat  
de Martin Luther King Jr.

SUBTITLE: 171 TIMEIN: 10:09:50:13 DURATI ON: 05:20 TIMEOUT: 10:09:56:03  
Son approche controversée lui a valu  
des menaces verbales et physiques.

SUBTITLE: 172 TIMEIN: 10:09:58:16 DURATI ON: 01:02 TIMEOUT: 10:09:59:18  
Faites-les entrer  
s'il vous plaît.

SUBTITLE: 173 TIMEIN: 10:10:00:23 DURATI ON: 01:28 TIMEOUT: 10:10:02:21  
Ça me donne la migraine.

SUBTITLE: 174 TIMEIN: 10:10:02:23 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:10:04:16  
Regardez bien ces gens.  
Regardez ça :

SUBTITLE: 175 TIMEIN: 10:10:04:18 DURATI ON: 01:12 TIMEOUT: 10:10:06:00  
Ont-ils l'air très intelligents?

SUBTITLE: 176 TIMEIN: 10:10:06:29 DURATI ON: 01:25 TIMEOUT: 10:10:08:24  
- Ont-ils l'air très impliqués?  
- Non.

SUBTITLE: 177 TIMEIN: 10:10:08:26 DURATI ON: 01:28 TIMEOUT: 10:10:10:24  
- Ont-ils l'air très intéressés?  
- Non.

SUBTITLE: 178 TIMEIN: 10:10:10:26 DURATI ON: 01:13 TIMEOUT: 10:10:12:09  
- Ont-ils l'air très ambiteux?  
- Non.

SUBTITLE: 179 TIMEIN: 10:10:12:11 DURATI ON: 01:24 TIMEOUT: 10:10:14:05  
- Ont-ils l'air un peu nonchalants?  
- Oui.

SUBTITLE: 180 TIMEIN: 10:10:14:07 DURATI ON: 02:13 TIMEOUT: 10:10:16:20  
Entrez et assoyez-vous.

SUBTITLE: 181 TIMEIN: 10:10:16:22 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:10:18:25  
J'ignorais comment l'atelier

SUBTITLE: 182 TIMEIN: 10:10:18:27 DURATI ON: 03:07 TIMEOUT: 10:10:22:04  
allait se dérouler.

SUBTITLE: 183 TIMEIN: 10:10:22:06 DURATI ON: 02:28 TIMEOUT: 10:10:25:04  
Je pensais que j'allais  
donner mon opinion

SUBTITLE: 184 TIMEIN: 10:10:25:06 DURATI ON: 04:12 TIMEOUT: 10:10:29:18  
sur ma perception du racisme  
ou de la discrimination.

SUBTITLE: 185 TIMEIN: 10:10:29:20 DURATI ON: 03:23 TIMEOUT: 10:10:33:13  
Je n'étais pas préparé.  
Je ne savais pas à quoi m'attendre.

SUBTITLE: 186 TIMEIN: 10:10:33:15 DURATI ON: 03:12 TIMEOUT: 10:10:36:27

SEND Transcript IE- #6F5B73

Premièrement, débarrassez-vous  
de cette gomme... tout de suite.

SUBTITLE: 187 TIMEIN: 10:10:41:29 DURATI ON: 01:19 TIMEOUT: 10:10:43:18  
N' y pensez même pas.

SUBTITLE: 188 TIMEIN: 10:10:44:28 DURATI ON: 01:18 TIMEOUT: 10:10:46:16  
Qu' allez-vous faire  
de votre gomme?

SUBTITLE: 189 TIMEIN: 10:10:47:12 DURATI ON: 02:15 TIMEOUT: 10:10:49:27  
Je regarde votre doigt  
en ce moment, mais...

SUBTITLE: 190 TIMEIN: 10:10:49:29 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:10:51:22  
Ce n' est pas d' un doigt  
dont vous devez vous inquiéter.

SUBTITLE: 191 TIMEIN: 10:10:51:24 DURATI ON: 01:14 TIMEOUT: 10:10:53:08  
Qu' allez-vous faire  
de votre gomme?

SUBTITLE: 192 TIMEIN: 10:10:53:10 DURATI ON: 01:24 TIMEOUT: 10:10:55:04  
Je vais la jeter.

SUBTITLE: 193 TIMEIN: 10:10:55:06 DURATI ON: 03:11 TIMEOUT: 10:10:58:17  
Il y a une poubelle là-bas.  
Allez jeter votre gomme.

SUBTITLE: 194 TIMEIN: 10:10:58:19 DURATI ON: 01:14 TIMEOUT: 10:11:00:03  
- Tenez, je vais vous aider.  
- Non, pas question!

SUBTITLE: 195 TIMEIN: 10:11:00:05 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:11:01:28  
- Mais...  
- Non, pas question!

SUBTITLE: 196 TIMEIN: 10:11:02:00 DURATI ON: 02:05 TIMEOUT: 10:11:04:05  
Remettez la poubelle  
où vous l' avez trouvée.

SUBTITLE: 197 TIMEIN: 10:11:04:07 DURATI ON: 01:00 TIMEOUT: 10:11:05:07  
Pourquoi ?

SUBTITLE: 198 TIMEIN: 10:11:06:15 DURATI ON: 01:18 TIMEOUT: 10:11:08:03  
Parce que c' est comme ça.

SUBTITLE: 199 TIMEIN: 10:11:08:05 DURATI ON: 02:04 TIMEOUT: 10:11:10:09  
Soit vous faites  
ce que je dis, soit vous partez.

SUBTITLE: 200 TIMEIN: 10:11:10:11 DURATI ON: 01:15 TIMEOUT: 10:11:11:26  
Qu' allez-vous faire?

SUBTITLE: 201 TIMEIN: 10:11:12:20 DURATI ON: 02:17 TIMEOUT: 10:11:15:07  
Sortez ce crétin d' ici.  
Sortez-le immédiatement.

SUBTITLE: 202 TIMEIN: 10:11:15:09 DURATI ON: 01:13 TIMEOUT: 10:11:16:22  
Où est l' agent de sécurité?

SUBTITLE: 203 TIMEIN: 10:11:19:17 DURATI ON: 03:16 TIMEOUT: 10:11:23:03  
Certains m' ont accusée d' être trop

dure avec les gens aux yeux bleus.

SUBTITLE: 204 TIMEIN: 10:11:23:23 DURATI ON: 06:02 TIMEOUT: 10:11:29:25  
 Cet exerci ce...  
 semble dur seulement...

SUBTITLE: 205 TIMEIN: 10:11:30:19 DURATI ON: 01:21 TIMEOUT: 10:11:32:10  
 pour les blancs

SUBTITLE: 206 TIMEIN: 10:11:32:12 DURATI ON: 02:07 TIMEOUT: 10:11:34:19  
 parce que ça arrive aux blancs.

SUBTITLE: 207 TIMEIN: 10:11:34:21 DURATI ON: 04:21 TIMEOUT: 10:11:39:12  
 Pour eux, ce qui arrive aux gens  
 de couleur n'est pas aussi dur.

SUBTITLE: 208 TIMEIN: 10:11:41:00 DURATI ON: 02:19 TIMEOUT: 10:11:43:19  
 - Quel est votre probl ème?  
 - J'ai mal au dos.

SUBTITLE: 209 TIMEIN: 10:11:43:21 DURATI ON: 03:02 TIMEOUT: 10:11:46:23  
 - Vous avez mal au dos.  
 - Oui .

SUBTITLE: 210 TIMEIN: 10:11:46:25 DURATI ON: 02:08 TIMEOUT: 10:11:49:03  
 - Que voulez-vous?  
 - Une chaise.

SUBTITLE: 211 TIMEIN: 10:11:49:05 DURATI ON: 03:24 TIMEOUT: 10:11:52:29  
 Vous voulez qu'on s'occupe  
 de votre probl ème de santé?

SUBTITLE: 212 TIMEIN: 10:11:54:05 DURATI ON: 01:02 TIMEOUT: 10:11:55:07  
 Eh bien...

SUBTITLE: 213 TIMEIN: 10:11:55:09 DURATI ON: 01:05 TIMEOUT: 10:11:56:14  
 Oui ou non?

SUBTITLE: 214 TIMEIN: 10:11:57:00 DURATI ON: 02:21 TIMEOUT: 10:11:59:21  
 - Ça serait gentil .  
 - Non. Oui ou non?

SUBTITLE: 215 TIMEIN: 10:11:59:23 DURATI ON: 01:01 TIMEOUT: 10:12:00:24  
 - Oui .  
 - Oui .

SUBTITLE: 216 TIMEIN: 10:12:00:26 DURATI ON: 02:10 TIMEOUT: 10:12:03:06  
 - Vous êtes Joe, c'est ça?  
 - Oui .

SUBTITLE: 217 TIMEIN: 10:12:03:08 DURATI ON: 01:09 TIMEOUT: 10:12:04:17  
 Vous avez vécu  
 tout ça, pas vrai ?

SUBTITLE: 218 TIMEIN: 10:12:04:19 DURATI ON: 02:11 TIMEOUT: 10:12:07:00  
 J'ai un B.A. avec  
 une spéci al i sati on en psychol ogi e.

SUBTITLE: 219 TIMEIN: 10:12:07:02 DURATI ON: 02:11 TIMEOUT: 10:12:09:13  
 J'ai vu ça pl usieurs fois.

SUBTITLE: 220 TIMEIN: 10:12:09:15 DURATI ON: 02:07 TIMEOUT: 10:12:11:22  
 - Vous pouvez le supporter, non?

SEND Transcript IE- #6F5B73

- Eh bien...

SUBTITLE: 221 TIMEIN: 10:12:11:24 DURATI ON: 03:06 TIMEOUT: 10:12:15:00  
Je n'apprends rien.  
Je sais tout ça.

SUBTITLE: 222 TIMEIN: 10:12:15:02 DURATI ON: 01:07 TIMEOUT: 10:12:16:09  
- Ah, oui?  
- Oui, je peux.

SUBTITLE: 223 TIMEIN: 10:12:16:11 DURATI ON: 03:13 TIMEOUT: 10:12:19:24  
Oui, mais vous êtes sorti de la pièce  
des gens aux yeux bleus, pas vrai?

SUBTITLE: 224 TIMEIN: 10:12:20:23 DURATI ON: 02:01 TIMEOUT: 10:12:22:24  
Vous ne pouviez plus  
supporter d'être là, pas vrai?

SUBTITLE: 225 TIMEIN: 10:12:22:26 DURATI ON: 02:00 TIMEOUT: 10:12:24:26  
- Je pouvais le supporter.  
- Vraiment?

SUBTITLE: 226 TIMEIN: 10:12:26:25 DURATI ON: 02:16 TIMEOUT: 10:12:29:11  
Je veux une réponse simple :  
oui ou non.

SUBTITLE: 227 TIMEIN: 10:12:31:24 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:12:33:21  
- L'avez-vous supporté?  
- Non.

SUBTITLE: 228 TIMEIN: 10:12:33:23 DURATI ON: 02:10 TIMEOUT: 10:12:36:03  
Non. Voilà.  
Avez-vous appris quel que chose?

SUBTITLE: 229 TIMEIN: 10:12:36:05 DURATI ON: 01:05 TIMEOUT: 10:12:37:10  
Non.

SUBTITLE: 230 TIMEIN: 10:12:38:11 DURATI ON: 03:02 TIMEOUT: 10:12:41:13  
- Joe sait tout.  
- Joe semble tout savoir.

SUBTITLE: 231 TIMEIN: 10:12:41:15 DURATI ON: 03:08 TIMEOUT: 10:12:44:23  
Je sais ce qu'ils vivent.  
Je connais leur style de vie.

SUBTITLE: 232 TIMEIN: 10:12:44:25 DURATI ON: 03:02 TIMEOUT: 10:12:47:27  
- Est-ce que Joe a un problème?  
- Il a un gros problème.

SUBTITLE: 233 TIMEIN: 10:12:47:29 DURATI ON: 02:14 TIMEOUT: 10:12:50:13  
Il veut qu'on change l'environnement  
pour répondre à ses besoins?

SUBTITLE: 234 TIMEIN: 10:12:50:15 DURATI ON: 01:18 TIMEOUT: 10:12:52:03  
Il ne semble pas comprendre.

SUBTITLE: 235 TIMEIN: 10:12:53:07 DURATI ON: 01:21 TIMEOUT: 10:12:54:28  
Mais il dit qu'il comprend.

SUBTITLE: 236 TIMEIN: 10:12:55:21 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:12:57:17  
- Mais a-t-il compris?  
- Non.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 237 TIMEIN: 10:12:57:19 DURATION: 01:14 TIMEOUT: 10:12:59:03  
 Comprend-t-il le pouvoir?

SUBTITLE: 238 TIMEIN: 10:13:00:06 DURATION: 02:24 TIMEOUT: 10:13:03:00  
 Oui. A-t-il souvent  
 été privé de pouvoir?

SUBTITLE: 239 TIMEIN: 10:13:03:02 DURATION: 01:08 TIMEOUT: 10:13:04:10  
 Je ne pense pas.

SUBTITLE: 240 TIMEIN: 10:13:08:26 DURATION: 02:13 TIMEOUT: 10:13:11:09  
 Vous ne comprenez pas.  
 J'ai déjà fait ça.

SUBTITLE: 241 TIMEIN: 10:13:11:11 DURATION: 01:21 TIMEOUT: 10:13:13:02  
 J'ai vu cette marde.

SUBTITLE: 242 TIMEIN: 10:13:13:04 DURATION: 01:00 TIMEOUT: 10:13:14:04  
 Vous savez?

SUBTITLE: 243 TIMEIN: 10:13:14:06 DURATION: 03:18 TIMEOUT: 10:13:17:24  
 C'est peut-être drôle  
 pour un jeune de 25 ans

SUBTITLE: 244 TIMEIN: 10:13:17:26 DURATION: 01:24 TIMEOUT: 10:13:19:20  
 de vivre tout ça.

SUBTITLE: 245 TIMEIN: 10:13:21:05 DURATION: 02:15 TIMEOUT: 10:13:23:20  
 Combien de fois faut-il  
 manger de la marde

SUBTITLE: 246 TIMEIN: 10:13:23:22 DURATION: 02:16 TIMEOUT: 10:13:26:08  
 pour se rendre compte  
 que ça ne goûte pas très bon?

SUBTITLE: 247 TIMEIN: 10:13:27:05 DURATION: 01:18 TIMEOUT: 10:13:28:23  
 Et j'y ai déjà goûtée.

SUBTITLE: 248 TIMEIN: 10:13:28:25 DURATION: 01:20 TIMEOUT: 10:13:30:15  
 Si vous voulez m'engager...

SUBTITLE: 249 TIMEIN: 10:13:31:17 DURATION: 01:13 TIMEOUT: 10:13:33:00  
 pour vous dire  
 ce qui ne va pas...

SUBTITLE: 250 TIMEIN: 10:13:33:17 DURATION: 03:26 TIMEOUT: 10:13:37:13  
 dans la manière dont  
 on traite les autochtones -

SUBTITLE: 251 TIMEIN: 10:13:37:15 DURATION: 01:29 TIMEOUT: 10:13:39:14  
 En fait, vous n'avez pas  
 besoin de m'engager.

SUBTITLE: 252 TIMEIN: 10:13:39:16 DURATION: 01:25 TIMEOUT: 10:13:41:11  
 Je vais le faire gratuitement  
 et vous dire ce qui ne va pas.

SUBTITLE: 253 TIMEIN: 10:13:41:13 DURATION: 02:03 TIMEOUT: 10:13:43:16  
 Je vous dirai les améliorations  
 que vous pouvez apporter.

SUBTITLE: 254 TIMEIN: 10:13:43:18 DURATION: 04:03 TIMEOUT: 10:13:47:21  
 Mais... si vous voulez

m'enseigner ce qui ne va pas...

SUBTITLE: 255 TIMEIN: 10:13:49:10 DURATI ON: 01:10 TIMEOUT: 10:13:50:20  
J'ai 61 ans.

SUBTITLE: 256 TIMEIN: 10:13:50:22 DURATI ON: 04:13 TIMEOUT: 10:13:55:05  
Je vois la situation et j'y pense depuis plus de quarante ans.

SUBTITLE: 257 TIMEIN: 10:13:59:12 DURATI ON: 03:07 TIMEOUT: 10:14:02:19  
Et ça sera... Je ne sais pas ce que vous pouvez m'enseigner.

SUBTITLE: 258 TIMEIN: 10:14:02:21 DURATI ON: 02:29 TIMEOUT: 10:14:05:20  
Mon esprit est toujours ouvert.

SUBTITLE: 259 TIMEIN: 10:14:19:12 DURATI ON: 03:18 TIMEOUT: 10:14:23:00  
Exposition indécente

SUBTITLE: 260 TIMEIN: 10:14:23:02 DURATI ON: 04:12 TIMEOUT: 10:14:27:14  
Le prix à payer d'une attitude raciste n'est jamais entièrement humain.

SUBTITLE: 261 TIMEIN: 10:14:27:29 DURATI ON: 01:05 TIMEOUT: 10:14:29:04  
Ceux qui sont en haut

SUBTITLE: 262 TIMEIN: 10:14:29:06 DURATI ON: 03:13 TIMEOUT: 10:14:32:19  
ne peuvent voir ceux qui sont en bas comme des humains.

SUBTITLE: 263 TIMEIN: 10:14:32:21 DURATI ON: 04:02 TIMEOUT: 10:14:36:23  
Ceux qui sont en bas ne peuvent agir comme des humains.

SUBTITLE: 264 TIMEIN: 10:14:38:01 DURATI ON: 04:12 TIMEOUT: 10:14:42:13  
Devoir nier ce que vous êtes pour être accepté

SUBTITLE: 265 TIMEIN: 10:14:42:15 DURATI ON: 04:05 TIMEOUT: 10:14:46:20  
par des gens qui considèrent que ce que vous êtes est négatif,

SUBTITLE: 266 TIMEIN: 10:14:46:22 DURATI ON: 03:24 TIMEOUT: 10:14:50:16  
juste à cause d'un trait physique sur lequel vous n'avez aucun contrôle,

SUBTITLE: 267 TIMEIN: 10:14:50:18 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:14:52:14  
est un prix terrible à payer.

SUBTITLE: 268 TIMEIN: 10:14:53:00 DURATI ON: 02:24 TIMEOUT: 10:14:55:24  
Les yeux bleus sont paresseux.

SUBTITLE: 269 TIMEIN: 10:14:55:26 DURATI ON: 02:14 TIMEOUT: 10:14:58:10  
Les yeux bleus veulent que quelqu'un prenne soin d'eux.

SUBTITLE: 270 TIMEIN: 10:14:58:12 DURATI ON: 01:13 TIMEOUT: 10:14:59:25  
Les yeux bleus ont la vie facile.

SUBTITLE: 271 TIMEIN: 10:14:59:27 DURATI ON: 02:24 TIMEOUT: 10:15:02:21  
Les yeux bleus ne sont pas aussi intelligents que les yeux bruns.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 272 TIMEIN: 10:15:02:23 DURATION: 02:29 TIMEOUT: 10:15:05:22  
 Ils ne sont pas aussi propres  
 et civilisés que les yeux bruns.

SUBTITLE: 273 TIMEIN: 10:15:05:24 DURATION: 01:27 TIMEOUT: 10:15:07:21  
 Donnez-leur quel que chose  
 de bien et ils le détruiront.

SUBTITLE: 274 TIMEIN: 10:15:07:23 DURATION: 02:22 TIMEOUT: 10:15:10:15  
 Ils ont été élevés comme ça.  
 Connaissez-ils mieux?

SUBTITLE: 275 TIMEIN: 10:15:10:17 DURATION: 01:22 TIMEOUT: 10:15:12:09  
 Non. Ils sont faits comme ça.

SUBTITLE: 276 TIMEIN: 10:15:12:11 DURATION: 02:14 TIMEOUT: 10:15:14:25  
 Connaissez-vous une personne  
 aux yeux bleus qui a un vrai emploi?

SUBTITLE: 277 TIMEIN: 10:15:14:27 DURATION: 05:15 TIMEOUT: 10:15:20:12  
 Je n'ai pas de préjugé - certains  
 de mes amis ont les yeux bleus.

SUBTITLE: 278 TIMEIN: 10:15:22:13 DURATION: 02:04 TIMEOUT: 10:15:24:17  
 Vous dans la dernière rangée,  
 lisez la première pancarte

SUBTITLE: 279 TIMEIN: 10:15:24:19 DURATION: 01:15 TIMEOUT: 10:15:26:04  
 sur le côté gauche du mur.

SUBTITLE: 280 TIMEIN: 10:15:26:24 DURATION: 03:06 TIMEOUT: 10:15:30:00  
 " Je n'ai pas de préjugé - certains  
 de mes amis ont les yeux bleus. "

SUBTITLE: 281 TIMEIN: 10:15:30:18 DURATION: 02:00 TIMEOUT: 10:15:32:18  
 Qu'attendez-vous?  
 Des applaudissements?

SUBTITLE: 282 TIMEIN: 10:15:32:20 DURATION: 02:07 TIMEOUT: 10:15:34:27  
 Combien d'entre vous  
 ont déjà entendu cette phrase

SUBTITLE: 283 TIMEIN: 10:15:34:29 DURATION: 01:03 TIMEOUT: 10:15:36:02  
 sous une forme différente?

SUBTITLE: 284 TIMEIN: 10:15:36:04 DURATION: 02:13 TIMEOUT: 10:15:38:17  
 Oui. Ça dit quoi d'habitude?

SUBTITLE: 285 TIMEIN: 10:15:38:19 DURATION: 01:01 TIMEOUT: 10:15:39:20  
 Je connais un autochtone.

SUBTITLE: 286 TIMEIN: 10:15:39:22 DURATION: 03:27 TIMEOUT: 10:15:43:19  
 Je connais un autochtone, alors  
 je connais tout sur eux, pas vrai?

SUBTITLE: 287 TIMEIN: 10:15:43:21 DURATION: 03:09 TIMEOUT: 10:15:47:00  
 Si on dit : " Je connais un Indien, "  
 c'est comme si on disait :

SUBTITLE: 288 TIMEIN: 10:15:47:02 DURATION: 02:17 TIMEOUT: 10:15:49:19  
 " Je connais tout sur les Indiens  
 car j'en ai déjà rencontré un. "

SUBTITLE: 289 TIMEIN: 10:15:51:06 DURATION: 01:07 TIMEOUT: 10:15:52:13  
 Pancarte suivante.

SUBTITLE: 290 TIMEIN: 10:15:53:14 DURATION: 01:25 TIMEOUT: 10:15:55:09  
 La personne suivante  
 doit lire la pancarte suivante.

SUBTITLE: 291 TIMEIN: 10:15:58:03 DURATION: 01:18 TIMEOUT: 10:15:59:21  
 Attendez un peu.

SUBTITLE: 292 TIMEIN: 10:15:59:23 DURATION: 01:05 TIMEOUT: 10:16:00:28  
 Qui a commencé à lire?

SUBTITLE: 293 TIMEIN: 10:16:02:02 DURATION: 01:25 TIMEOUT: 10:16:03:27  
 Qui a lu la première pancarte?

SUBTITLE: 294 TIMEIN: 10:16:03:29 DURATION: 01:10 TIMEOUT: 10:16:05:09  
 Steve.

SUBTITLE: 295 TIMEIN: 10:16:05:11 DURATION: 02:06 TIMEOUT: 10:16:07:17  
 D'après vous,  
 qui devrait lire maintenant?

SUBTITLE: 296 TIMEIN: 10:16:07:19 DURATION: 01:10 TIMEOUT: 10:16:08:29  
 Je pense qu'il devrait lire.

SUBTITLE: 297 TIMEIN: 10:16:09:01 DURATION: 02:26 TIMEOUT: 10:16:11:27  
 - D'après vous, qu'attend-t-il?  
 - Je ne suis pas sûre.

SUBTITLE: 298 TIMEIN: 10:16:11:29 DURATION: 03:05 TIMEOUT: 10:16:15:04  
 Attendez un peu.  
 D'après vous, qu'attend-t-il?

SUBTITLE: 299 TIMEIN: 10:16:16:16 DURATION: 03:05 TIMEOUT: 10:16:19:21  
 - Qu'attendez-vous?  
 - Des directives.

SUBTITLE: 300 TIMEIN: 10:16:19:23 DURATION: 02:00 TIMEOUT: 10:16:21:23  
 Des directives.

SUBTITLE: 301 TIMEIN: 10:16:21:25 DURATION: 01:29 TIMEOUT: 10:16:23:24  
 - Agit-il comme les yeux bleus?  
 - Oui.

SUBTITLE: 302 TIMEIN: 10:16:23:26 DURATION: 02:18 TIMEOUT: 10:16:26:14  
 Les yeux bleus ont besoin de  
 quel qu'un pour prendre soin d'eux?

SUBTITLE: 303 TIMEIN: 10:16:26:16 DURATION: 02:10 TIMEOUT: 10:16:28:26  
 - Ils veulent des directives?  
 - Oui.

SUBTITLE: 304 TIMEIN: 10:16:28:28 DURATION: 02:22 TIMEOUT: 10:16:31:20  
 Les gens aux yeux bleus  
 doivent être sur des réserves?

SUBTITLE: 305 TIMEIN: 10:16:31:22 DURATION: 02:00 TIMEOUT: 10:16:33:22  
 - Pour qu'on puisse les surveiller?  
 - Oui.

SUBTITLE: 306 TIMEIN: 10:16:33:24 DURATION: 01:26 TIMEOUT: 10:16:35:20  
 Pour qu'on puisse

I les mettre à leur place?

SUBTITLE: 307 TIMEIN: 10:16:35:22 DURATI ON: 00:19 TIMEOUT: 10:16:36:11  
C' est ça.

SUBTITLE: 308 TIMEIN: 10:16:36:13 DURATI ON: 03:12 TIMEOUT: 10:16:39:25  
Parce que quand ils sortent  
des réserves, comment agissent-ils?

SUBTITLE: 309 TIMEIN: 10:16:39:27 DURATI ON: 01:02 TIMEOUT: 10:16:40:29  
En sauvages.

SUBTITLE: 310 TIMEIN: 10:16:41:01 DURATI ON: 01:01 TIMEOUT: 10:16:42:02  
Pancarte sui vante.

SUBTITLE: 311 TIMEIN: 10:16:45:11 DURATI ON: 02:05 TIMEOUT: 10:16:47:16  
" Vous ne pouvez pas faire  
confi ance aux gens aux yeux bl eus. "

SUBTITLE: 312 TIMEIN: 10:16:51:11 DURATI ON: 03:15 TIMEOUT: 10:16:54:26  
Voulez-vous lire ça  
sur un autre ton?

SUBTITLE: 313 TIMEIN: 10:16:54:28 DURATI ON: 02:22 TIMEOUT: 10:16:57:20  
" Vous ne pouvez pas faire  
confi ance aux gens aux yeux bl eus. "

SUBTITLE: 314 TIMEIN: 10:16:57:22 DURATI ON: 03:01 TIMEOUT: 10:17:00:23  
La prochain e fois que vous le lirez -  
et vous le lirez encore -

SUBTITLE: 315 TIMEIN: 10:17:00:25 DURATI ON: 01:14 TIMEOUT: 10:17:02:09  
ne posez pas une questi on.

SUBTITLE: 316 TIMEIN: 10:17:02:11 DURATI ON: 01:06 TIMEOUT: 10:17:03:17  
Li sez seul ement les mots.

SUBTITLE: 317 TIMEIN: 10:17:03:19 DURATI ON: 04:08 TIMEOUT: 10:17:07:27  
" Vous ne pouvez pas faire  
confi ance aux gens aux yeux bl eus. "

SUBTITLE: 318 TIMEIN: 10:17:07:29 DURATI ON: 02:00 TIMEOUT: 10:17:09:29  
A-t-il de la di ffi cul té avec ça?

SUBTITLE: 319 TIMEIN: 10:17:10:26 DURATI ON: 02:10 TIMEOUT: 10:17:13:06  
Il apprend lentement, non?  
L'a-t-il lu correctement?

SUBTITLE: 320 TIMEIN: 10:17:13:08 DURATI ON: 01:22 TIMEOUT: 10:17:15:00  
- Non.  
- Assoyez-vous.

SUBTITLE: 321 TIMEIN: 10:17:15:02 DURATI ON: 01:14 TIMEOUT: 10:17:16:16  
- Ok.  
- Sui vant.

SUBTITLE: 322 TIMEIN: 10:17:20:19 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:17:22:12  
Avez-vous de la di ffi cul té  
à choi sir le signe à lire?

SUBTITLE: 323 TIMEIN: 10:17:22:14 DURATI ON: 01:00 TIMEOUT: 10:17:23:14  
Oui .

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 324 TIMEIN: 10: 17: 25: 28 DURATI ON: 02: 28 TIMEOUT: 10: 17: 28: 26  
 - Je tire des conclusions?  
 - Non.

SUBTITLE: 325 TIMEIN: 10: 17: 32: 10 DURATI ON: 02: 10 TIMEOUT: 10: 17: 34: 20  
 C'est une décision  
 difficile pour vous, pas vrai?

SUBTITLE: 326 TIMEIN: 10: 17: 35: 16 DURATI ON: 01: 10 TIMEOUT: 10: 17: 36: 26  
 Oui.

SUBTITLE: 327 TIMEIN: 10: 17: 38: 17 DURATI ON: 03: 28 TIMEOUT: 10: 17: 42: 15  
 J'avais vraiment peur  
 de dire la mauvaise chose.

SUBTITLE: 328 TIMEIN: 10: 17: 42: 17 DURATI ON: 03: 07 TIMEOUT: 10: 17: 45: 24  
 J'avais peur de regarder  
 dans la mauvaise direction.

SUBTITLE: 329 TIMEIN: 10: 17: 45: 26 DURATI ON: 01: 15 TIMEOUT: 10: 17: 47: 11  
 J'avais peur de ne pas  
 faire ce qu'il fallait.

SUBTITLE: 330 TIMEIN: 10: 17: 47: 13 DURATI ON: 03: 01 TIMEOUT: 10: 17: 50: 14  
 Que dois-je dire?  
 Dois-je dire ceci ou cela?

SUBTITLE: 331 TIMEIN: 10: 17: 50: 16 DURATI ON: 01: 13 TIMEOUT: 10: 17: 51: 29  
 Que veulent-ils que je dise?

SUBTITLE: 332 TIMEIN: 10: 17: 52: 01 DURATI ON: 02: 25 TIMEOUT: 10: 17: 54: 26  
 Qu'est-ce que cette blanche  
 au pouvoir veut que je dise?

SUBTITLE: 333 TIMEIN: 10: 17: 54: 28 DURATI ON: 01: 09 TIMEOUT: 10: 17: 56: 07  
 Suivant.

SUBTITLE: 334 TIMEIN: 10: 18: 06: 27 DURATI ON: 01: 01 TIMEOUT: 10: 18: 07: 28  
 Oui, madame.

SUBTITLE: 335 TIMEIN: 10: 18: 09: 28 DURATI ON: 02: 09 TIMEOUT: 10: 18: 12: 07  
 Les yeux bleus veulent  
 que quelqu'un prenne soin d'eux?

SUBTITLE: 336 TIMEIN: 10: 18: 12: 09 DURATI ON: 01: 00 TIMEOUT: 10: 18: 13: 09  
 Oui.

SUBTITLE: 337 TIMEIN: 10: 18: 13: 11 DURATI ON: 02: 20 TIMEOUT: 10: 18: 16: 01  
 Est-ce que ce crétin  
 sait qui est censé lire?

SUBTITLE: 338 TIMEIN: 10: 18: 16: 03 DURATI ON: 03: 09 TIMEOUT: 10: 18: 19: 12  
 - Oui. À quel jeu il joue?  
 - Le jeu de " Je suis le chef ".

SUBTITLE: 339 TIMEIN: 10: 18: 19: 14 DURATI ON: 02: 19 TIMEOUT: 10: 18: 22: 03  
 Il joue à un jeu  
 de pouvoir, pas vrai?

SUBTITLE: 340 TIMEIN: 10: 18: 22: 05 DURATI ON: 04: 07 TIMEOUT: 10: 18: 26: 12  
 Il joue à : " Je vais la forcer  
 à me dire de me lever. "

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 341 TIMEIN: 10:18:27:08 DURATION: 02:03 TIMEOUT: 10:18:29:11  
 Combien pensent  
 que je vais faire ça?

SUBTITLE: 342 TIMEIN: 10:18:29:13 DURATION: 01:00 TIMEOUT: 10:18:30:13  
 Non.

SUBTITLE: 343 TIMEIN: 10:18:31:11 DURATION: 02:25 TIMEOUT: 10:18:34:06  
 On va faire ce qu'on doit faire  
 à des gens comme lui qui jouent -

SUBTITLE: 344 TIMEIN: 10:18:34:08 DURATION: 01:08 TIMEOUT: 10:18:35:16  
 Assoyez-vous.

SUBTITLE: 345 TIMEIN: 10:18:38:18 DURATION: 01:20 TIMEOUT: 10:18:40:08  
 Sui vant.

SUBTITLE: 346 TIMEIN: 10:18:40:10 DURATION: 02:21 TIMEOUT: 10:18:43:01  
 " Les gens aux yeux bleus veulent  
 que quel qu'un prennent soin d'eux. "

SUBTITLE: 347 TIMEIN: 10:18:43:03 DURATION: 01:17 TIMEOUT: 10:18:44:20  
 Et pourquoi ne vous  
 êtes-vous pas levé?

SUBTITLE: 348 TIMEIN: 10:18:44:22 DURATION: 02:12 TIMEOUT: 10:18:47:04  
 Parce que je suis  
 capable de lire assis.

SUBTITLE: 349 TIMEIN: 10:18:47:06 DURATION: 01:24 TIMEOUT: 10:18:49:00  
 - Les autres se sont-ils levés?  
 - Oui.

SUBTITLE: 350 TIMEIN: 10:18:49:02 DURATION: 01:14 TIMEOUT: 10:18:50:16  
 Qu'auriez-vous dû faire?

SUBTITLE: 351 TIMEIN: 10:18:50:18 DURATION: 02:08 TIMEOUT: 10:18:52:26  
 Je ne vois pas pourquoi  
 je dois faire comme eux.

SUBTITLE: 352 TIMEIN: 10:18:52:28 DURATION: 01:21 TIMEOUT: 10:18:54:19  
 - Ah, non?  
 - Parce qu'ils se sont levés, non.

SUBTITLE: 353 TIMEIN: 10:18:54:21 DURATION: 02:24 TIMEOUT: 10:18:57:15  
 Je vais vous dire pourquoi :  
 parce que je vous dis de le faire.

SUBTITLE: 354 TIMEIN: 10:19:00:04 DURATION: 01:28 TIMEOUT: 10:19:02:02  
 Ça ne m'a pas pris  
 de temps pour réaliser que

SUBTITLE: 355 TIMEIN: 10:19:02:04 DURATION: 02:02 TIMEOUT: 10:19:04:06  
 je ne contrôlais  
 pas du tout la situation,

SUBTITLE: 356 TIMEIN: 10:19:04:08 DURATION: 03:15 TIMEOUT: 10:19:07:23  
 et peu importe ce que je faisais  
 ou disais, j'allais être dans le tort.

SUBTITLE: 357 TIMEIN: 10:19:07:25 DURATION: 01:29 TIMEOUT: 10:19:09:24  
 - Est-ce que j'aurais eu à lui dire?  
 - Non.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 358 TIMEIN: 10:19:09:26 DURATION: 01:26 TIMEOUT: 10:19:11:22  
- Qu'aurait-il dû faire?  
- Se lever.

SUBTITLE: 359 TIMEIN: 10:19:11:24 DURATION: 02:19 TIMEOUT: 10:19:14:13  
Décollez votre cul du plancher,  
levez-vous et faites-le maintenant.

SUBTITLE: 360 TIMEIN: 10:19:15:13 DURATION: 02:02 TIMEOUT: 10:19:17:15  
Est-ce que les gens aux yeux  
bleus veulent être confortables?

SUBTITLE: 361 TIMEIN: 10:19:18:16 DURATION: 02:23 TIMEOUT: 10:19:21:09  
Sont-ils paresseux?  
Font-ils les choses à leur façon?

SUBTITLE: 362 TIMEIN: 10:19:21:11 DURATION: 00:29 TIMEOUT: 10:19:22:10  
Oui.

SUBTITLE: 363 TIMEIN: 10:19:22:12 DURATION: 02:19 TIMEOUT: 10:19:25:01  
" Je l'ai fait à ma façon. "  
C'est ça que vous faites?

SUBTITLE: 364 TIMEIN: 10:19:25:27 DURATION: 02:18 TIMEOUT: 10:19:28:15  
Dis-moi, yeux bleus.  
Perdez-vous ce combat?

SUBTITLE: 365 TIMEIN: 10:19:28:17 DURATION: 01:00 TIMEOUT: 10:19:29:17  
Oui, Mlle Elliott.

SUBTITLE: 366 TIMEIN: 10:19:29:19 DURATION: 02:09 TIMEOUT: 10:19:31:28  
- Que seriez-vous mieux de faire?  
- Lire la pancarte, Mlle Elliott.

SUBTITLE: 367 TIMEIN: 10:19:32:00 DURATION: 03:13 TIMEOUT: 10:19:35:13  
- Lire le signe debout.  
- Oui, Mlle Elliott.

SUBTITLE: 368 TIMEIN: 10:19:36:11 DURATION: 02:05 TIMEOUT: 10:19:38:16  
" Les yeux bleus veulent  
que quel qu'un prennent soin d'eux. "

SUBTITLE: 369 TIMEIN: 10:19:38:18 DURATION: 04:23 TIMEOUT: 10:19:43:11  
Après ça, j'ai essayé  
de ne pas attirer l'attention.

SUBTITLE: 370 TIMEIN: 10:19:43:29 DURATION: 01:00 TIMEOUT: 10:19:44:29  
Oui.

SUBTITLE: 371 TIMEIN: 10:19:45:01 DURATION: 02:05 TIMEOUT: 10:19:47:06  
A-t-il appris quelque chose?

SUBTITLE: 372 TIMEIN: 10:19:47:08 DURATION: 02:01 TIMEOUT: 10:19:49:09  
A-t-il appris une leçon précise?

SUBTITLE: 373 TIMEIN: 10:19:50:14 DURATION: 01:10 TIMEOUT: 10:19:51:24  
Non.

SUBTITLE: 374 TIMEIN: 10:19:53:09 DURATION: 02:03 TIMEOUT: 10:19:55:12  
Il a appris à se conformer.

SUBTITLE: 375 TIMEIN: 10:19:56:01 DURATION: 02:06 TIMEOUT: 10:19:58:07

Il a appris à accepter  
le cours des choses.

SUBTITLE: 376 TIMEIN: 10: 19: 58: 23 DURATI ON: 02: 18 TIMEOUT: 10: 20: 01: 11  
Est-ce une bonne chose  
à ensei gner aux gens?

SUBTITLE: 377 TIMEIN: 10: 20: 01: 13 DURATI ON: 03: 22 TIMEOUT: 10: 20: 05: 05  
Non, mai s ensei gne-t-on ça  
aux femmes et aux gens de coul eur?

SUBTITLE: 378 TIMEIN: 10: 20: 05: 07 DURATI ON: 02: 29 TIMEOUT: 10: 20: 08: 06  
Acceptez le cours  
des choses. Sui vant.

SUBTITLE: 379 TIMEIN: 10: 20: 09: 05 DURATI ON: 02: 15 TIMEOUT: 10: 20: 11: 20  
" Pourquoi les yeux bleus  
ne sont pas plus comme nous? "

SUBTITLE: 380 TIMEIN: 10: 20: 11: 22 DURATI ON: 02: 22 TIMEOUT: 10: 20: 14: 14  
Combi en d'entre vous ont déj à  
entendu ça sous une autre forme?

SUBTITLE: 381 TIMEIN: 10: 20: 16: 03 DURATI ON: 02: 15 TIMEOUT: 10: 20: 18: 18  
Pourquoi les Indi ens  
ne sont pas comme les bl ancs?

SUBTITLE: 382 TIMEIN: 10: 20: 19: 19 DURATI ON: 01: 25 TIMEOUT: 10: 20: 21: 14  
- Ils sont Indi ens.  
- Parce qu' ils sont i ndi ens!

SUBTITLE: 383 TIMEIN: 10: 20: 21: 16 DURATI ON: 02: 06 TIMEOUT: 10: 20: 23: 22  
Merci beaucoup!

SUBTITLE: 384 TIMEIN: 10: 20: 23: 24 DURATI ON: 01: 17 TIMEOUT: 10: 20: 25: 11  
Parce qu' ils sont i ndi ens.

SUBTITLE: 385 TIMEIN: 10: 20: 25: 13 DURATI ON: 01: 14 TIMEOUT: 10: 20: 26: 27  
Li sez la pancarte sui vante.

SUBTITLE: 386 TIMEIN: 10: 20: 28: 15 DURATI ON: 02: 05 TIMEOUT: 10: 20: 30: 20  
" Un petit, deux peti ts,  
troi s peti ts yeux bleus. "

SUBTITLE: 387 TIMEIN: 10: 20: 30: 22 DURATI ON: 02: 00 TIMEOUT: 10: 20: 32: 22  
Avez-vous déj à entendu  
une phrase parei lle?

SUBTITLE: 388 TIMEIN: 10: 20: 32: 24 DURATI ON: 02: 21 TIMEOUT: 10: 20: 35: 15  
Combi en d'entre vous  
ont grandi avec ça?

SUBTITLE: 389 TIMEIN: 10: 20: 35: 17 DURATI ON: 03: 00 TIMEOUT: 10: 20: 38: 17  
Combi en d'entre vous devai ent  
chanter cette chanson à l' écol e?

SUBTITLE: 390 TIMEIN: 10: 20: 38: 19 DURATI ON: 01: 25 TIMEOUT: 10: 20: 40: 14  
À la maternelle,  
en premi ère et deuxi ème année.

SUBTITLE: 391 TIMEIN: 10: 20: 40: 16 DURATI ON: 01: 26 TIMEOUT: 10: 20: 42: 12  
Quel le étai t la chanson?

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 392 TIMEIN: 10:20:42:14 DURATION: 01:22 TIMEOUT: 10:20:44:06  
 Un petit, deux petits,  
 trois petits Indiens,

SUBTITLE: 393 TIMEIN: 10:20:44:08 DURATION: 01:25 TIMEOUT: 10:20:46:03  
 Quatre petits, cinq petits,  
 six petits Indiens,

SUBTITLE: 394 TIMEIN: 10:20:46:05 DURATION: 01:18 TIMEOUT: 10:20:47:23  
 Sept petits, huit petits,  
 neufs petits Indiens,

SUBTITLE: 395 TIMEIN: 10:20:47:25 DURATION: 01:25 TIMEOUT: 10:20:49:20  
 courant autour du tipi.

SUBTITLE: 396 TIMEIN: 10:21:01:11 DURATION: 04:18 TIMEOUT: 10:21:05:29  
 C'est horrible de se faire dire  
 que l'on n'a pas sa place.

SUBTITLE: 397 TIMEIN: 10:21:06:01 DURATION: 02:17 TIMEOUT: 10:21:08:18  
 C'est comme répéter à un enfant :  
 " Tu es stupide, tu es stupide. "

SUBTITLE: 398 TIMEIN: 10:21:08:20 DURATION: 01:28 TIMEOUT: 10:21:10:18  
 Ils vont commencer  
 à croire qu'ils sont stupides

SUBTITLE: 399 TIMEIN: 10:21:10:20 DURATION: 01:12 TIMEOUT: 10:21:12:02  
 si on leur dit assez de fois.

SUBTITLE: 400 TIMEIN: 10:21:12:04 DURATION: 03:10 TIMEOUT: 10:21:15:14  
 C'est comme quand on vous dit  
 que vous n'avez pas le droit d'être là,

SUBTITLE: 401 TIMEIN: 10:21:15:16 DURATION: 01:18 TIMEOUT: 10:21:17:04  
 et que vous n'êtes  
 pas assez bien pour nous...

SUBTITLE: 402 TIMEIN: 10:21:21:25 DURATION: 03:03 TIMEOUT: 10:21:24:28  
 Certains des stéréotypes  
 que j'ai entendus

SUBTITLE: 403 TIMEIN: 10:21:25:00 DURATION: 05:15 TIMEOUT: 10:21:30:15  
 dans ma vie étaient :  
 " Ivrognes, paresseux "

SUBTITLE: 404 TIMEIN: 10:21:30:17 DURATION: 03:08 TIMEOUT: 10:21:33:25  
 " Je ne parle pas de toi.  
 Tu es correct. "

SUBTITLE: 405 TIMEIN: 10:21:33:27 DURATION: 01:08 TIMEOUT: 10:21:35:05  
 " Je ne voulais pas dire toi.

SUBTITLE: 406 TIMEIN: 10:21:35:07 DURATION: 01:18 TIMEOUT: 10:21:36:25  
 Tu es correct,  
 tu es différent. "

SUBTITLE: 407 TIMEIN: 10:21:36:27 DURATION: 02:13 TIMEOUT: 10:21:39:10  
 Tout est négatif.  
 Vous savez, c'est tout...

SUBTITLE: 408 TIMEIN: 10:21:43:29 DURATION: 05:01 TIMEOUT: 10:21:49:00  
 Quand j'étais enfant,

même si je réussis bien

SUBTITLE: 409 TIMEIN: 10:21:49:02 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:21:51:05  
 et aussi naïfs  
 que ça peut paraître,

SUBTITLE: 410 TIMEIN: 10:21:51:07 DURATI ON: 03:23 TIMEOUT: 10:21:55:00  
 mon rêve n'était pas de devenir  
 un joueur étoile de baseball,

SUBTITLE: 411 TIMEIN: 10:21:55:02 DURATI ON: 01:22 TIMEOUT: 10:21:56:24  
 ou de hockey.

SUBTITLE: 412 TIMEIN: 10:21:57:17 DURATI ON: 03:16 TIMEOUT: 10:22:01:03  
 Je rêvais d'être  
 accepté... d'être normal.

SUBTITLE: 413 TIMEIN: 10:22:02:18 DURATI ON: 02:16 TIMEOUT: 10:22:05:04  
 Notre peuple aimerait  
 que ça n'ait jamais existé.

SUBTITLE: 414 TIMEIN: 10:22:06:02 DURATI ON: 03:20 TIMEOUT: 10:22:09:22  
 On aimerait prétendre  
 que c'est seulement du cinéma.

SUBTITLE: 415 TIMEIN: 10:22:10:19 DURATI ON: 01:05 TIMEOUT: 10:22:11:24  
 Mais c'est la réalité.

SUBTITLE: 416 TIMEIN: 10:22:13:22 DURATI ON: 04:12 TIMEOUT: 10:22:18:04  
 Ça me mettait en colère  
 de réaliser que j'étais... différent.

SUBTITLE: 417 TIMEIN: 10:22:18:06 DURATI ON: 03:04 TIMEOUT: 10:22:21:10  
 Et les gens ne...  
 ils ne me comprenaient pas.

SUBTITLE: 418 TIMEIN: 10:22:26:17 DURATI ON: 01:08 TIMEOUT: 10:22:27:25  
 Ce n'était pas facile.

SUBTITLE: 419 TIMEIN: 10:22:28:19 DURATI ON: 01:25 TIMEOUT: 10:22:30:14  
 C'est la meilleure façon de le dire.

SUBTITLE: 420 TIMEIN: 10:22:48:21 DURATI ON: 01:08 TIMEOUT: 10:22:49:29  
 yeux bleus

SUBTITLE: 421 TIMEIN: 10:22:50:01 DURATI ON: 03:12 TIMEOUT: 10:22:53:13  
 Exposition indécente

SUBTITLE: 422 TIMEIN: 10:22:59:14 DURATI ON: 05:28 TIMEOUT: 10:23:05:12  
 140 000 autochtones  
 en Saskatchewan

SUBTITLE: 423 TIMEIN: 10:23:07:16 DURATI ON: 04:18 TIMEOUT: 10:23:12:04  
 Environ 15 % de la population

SUBTITLE: 424 TIMEIN: 10:23:19:05 DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:23:22:05  
 Combien d'entre vous ont entendu  
 quelqu'un dans ce pays dire :

SUBTITLE: 425 TIMEIN: 10:23:22:07 DURATI ON: 04:19 TIMEOUT: 10:23:26:26  
 " On devrait ignorer nos différences  
 et parler de nos ressemblances ".

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 426 TIMEIN: 10:23:26:28 DURATION: 02:09 TIMEOUT: 10:23:29:07  
 - Votre couleur, c'est important?  
 - Oui.

SUBTITLE: 427 TIMEIN: 10:23:29:09 DURATION: 01:24 TIMEOUT: 10:23:31:03  
 - Bien sûr. Pourquoi?  
 - C'est mon identité.

SUBTITLE: 428 TIMEIN: 10:23:31:05 DURATION: 01:09 TIMEOUT: 10:23:32:14  
 C'est votre identité.

SUBTITLE: 429 TIMEIN: 10:23:32:16 DURATION: 01:21 TIMEOUT: 10:23:34:07  
 À quoi s'attend  
 quelqu'un qui vous dit :

SUBTITLE: 430 TIMEIN: 10:23:34:09 DURATION: 01:23 TIMEOUT: 10:23:36:02  
 " Quand je vous vois, je ne vous  
 vois pas comme une Indienne "?

SUBTITLE: 431 TIMEIN: 10:23:36:19 DURATION: 02:26 TIMEOUT: 10:23:39:15  
 - Suis-je blanche?  
 - Ils ne s'attendent pas à ça.

SUBTITLE: 432 TIMEIN: 10:23:39:17 DURATION: 02:07 TIMEOUT: 10:23:41:24  
 - Que veulent-ils que vous disiez?  
 - Merci beaucoup.

SUBTITLE: 433 TIMEIN: 10:23:41:26 DURATION: 02:27 TIMEOUT: 10:23:44:23  
 Merci beaucoup.  
 Merci de ne pas en tenir compte.

SUBTITLE: 434 TIMEIN: 10:23:44:25 DURATION: 03:00 TIMEOUT: 10:23:47:25  
 C'est une insulte.

SUBTITLE: 435 TIMEIN: 10:23:48:19 DURATION: 02:12 TIMEOUT: 10:23:51:01  
 Et si je vous disais : " Je ne vous  
 vois pas comme un blanc "?

SUBTITLE: 436 TIMEIN: 10:23:51:03 DURATION: 01:27 TIMEOUT: 10:23:53:00  
 Pensez-vous  
 que c'est un peu étrange?

SUBTITLE: 437 TIMEIN: 10:23:54:08 DURATION: 01:06 TIMEOUT: 10:23:55:14  
 Oui, probablement.

SUBTITLE: 438 TIMEIN: 10:23:55:16 DURATION: 02:18 TIMEOUT: 10:23:58:04  
 Combien d'entre vous  
 penseraient que c'est étrange?

SUBTITLE: 439 TIMEIN: 10:23:58:28 DURATION: 02:21 TIMEOUT: 10:24:01:19  
 La couleur de votre peau  
 est-elle importante pour vous?

SUBTITLE: 440 TIMEIN: 10:24:03:17 DURATION: 01:03 TIMEOUT: 10:24:04:20  
 - Bien sûr.  
 - Oui.

SUBTITLE: 441 TIMEIN: 10:24:04:22 DURATION: 01:29 TIMEOUT: 10:24:06:21  
 Devez-vous y penser parfois?

SUBTITLE: 442 TIMEIN: 10:24:07:21 DURATION: 01:16 TIMEOUT: 10:24:09:07  
 Non, pas vraiment.

SUBTITLE: 443 TIMEIN: 10:24:09:23 DURATI ON: 02:02 TIMEOUT: 10:24:11:25  
 C'est vraiment facile  
 d'être blanc, pas vrai ?

SUBTITLE: 444 TIMEIN: 10:24:12:20 DURATI ON: 03:24 TIMEOUT: 10:24:16:14  
 - Je n'irais pas si loin...  
 - Et ça vous donne du pouvoir ?

SUBTITLE: 445 TIMEIN: 10:24:19:28 DURATI ON: 01:12 TIMEOUT: 10:24:21:10  
 Je ne sais pas...

SUBTITLE: 446 TIMEIN: 10:24:21:12 DURATI ON: 02:11 TIMEOUT: 10:24:23:23  
 Quel qu'un ici le sait ?

SUBTITLE: 447 TIMEIN: 10:24:24:23 DURATI ON: 02:02 TIMEOUT: 10:24:26:25  
 Combien d'entre vous le savent ?

SUBTITLE: 448 TIMEIN: 10:24:26:27 DURATI ON: 01:17 TIMEOUT: 10:24:28:14  
 Absolument.

SUBTITLE: 449 TIMEIN: 10:24:28:16 DURATI ON: 02:11 TIMEOUT: 10:24:30:27  
 Aucun des yeux bleus ne le sait.

SUBTITLE: 450 TIMEIN: 10:24:30:29 DURATI ON: 01:08 TIMEOUT: 10:24:32:07  
 Devez-vous penser  
 que vous êtes indienne

SUBTITLE: 451 TIMEIN: 10:24:32:09 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:24:34:02  
 quand vous êtes  
 avec des blancs ?

SUBTITLE: 452 TIMEIN: 10:24:34:04 DURATI ON: 04:21 TIMEOUT: 10:24:38:25  
 Non. Oui, j'y pense  
 selon l'environnement.

SUBTITLE: 453 TIMEIN: 10:24:38:27 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:24:40:24  
 Quand je suis seulement  
 en présence de blancs.

SUBTITLE: 454 TIMEIN: 10:24:40:26 DURATI ON: 01:12 TIMEOUT: 10:24:42:08  
 Devez-vous penser  
 à la couleur de votre peau ?

SUBTITLE: 455 TIMEIN: 10:24:42:10 DURATI ON: 02:14 TIMEOUT: 10:24:44:24  
 Vous ne cadrez pas  
 aussi bien à certains endroits.

SUBTITLE: 456 TIMEIN: 10:24:44:26 DURATI ON: 01:28 TIMEOUT: 10:24:46:24  
 - À cause de votre apparence.  
 - Ma couleur.

SUBTITLE: 457 TIMEIN: 10:24:46:26 DURATI ON: 02:00 TIMEOUT: 10:24:48:26  
 - À cause de votre couleur.  
 - Oui.

SUBTITLE: 458 TIMEIN: 10:24:48:28 DURATI ON: 02:00 TIMEOUT: 10:24:50:28  
 Êtes-vous gênée d'être indienne ?

SUBTITLE: 459 TIMEIN: 10:24:51:00 DURATI ON: 01:01 TIMEOUT: 10:24:52:01  
 - Non.  
 - Non.

SUBTITLE: 460 TIMEIN: 10:24:52:03 DURATI ON: 03:14 TIMEOUT: 10:24:55:17

Si vous, les gens aux yeux bleus,  
n'apprenez rien d'autre ici,

SUBTITLE: 461 TIMEIN: 10:24:55:19 DURATI ON: 03:24 TIMEOUT: 10:24:59:13  
sachez ceci : Les gens de couleur  
ne veulent pas être blancs.

SUBTITLE: 462 TIMEIN: 10:25:00:03 DURATI ON: 03:20 TIMEOUT: 10:25:03:23  
En disant aux gens de couleur :  
" Faites comme les blancs ",

SUBTITLE: 463 TIMEIN: 10:25:03:25 DURATI ON: 01:11 TIMEOUT: 10:25:05:06  
vous envoyez un mauvais message.

SUBTITLE: 464 TIMEIN: 10:25:12:01 DURATI ON: 02:22 TIMEOUT: 10:25:14:23  
Je suis passé par  
le système de pensionnat.

SUBTITLE: 465 TIMEIN: 10:25:14:25 DURATI ON: 02:00 TIMEOUT: 10:25:16:25  
On était forcé d'aller à l'école.

SUBTITLE: 466 TIMEIN: 10:25:16:27 DURATI ON: 02:05 TIMEOUT: 10:25:19:02  
Ils venaient nous  
chercher sur la réserve.

SUBTITLE: 467 TIMEIN: 10:25:21:10 DURATI ON: 03:07 TIMEOUT: 10:25:24:17  
Humiliation et ridicule,

SUBTITLE: 468 TIMEIN: 10:25:24:19 DURATI ON: 02:01 TIMEOUT: 10:25:26:20  
fouets, coups,  
mauvais traitements,

SUBTITLE: 469 TIMEIN: 10:25:26:22 DURATI ON: 02:14 TIMEOUT: 10:25:29:06  
l'église - c'était l'ordre du jour.

SUBTITLE: 470 TIMEIN: 10:25:30:04 DURATI ON: 03:14 TIMEOUT: 10:25:33:18  
Tout était blanc.  
On devait agir comme les blancs.

SUBTITLE: 471 TIMEIN: 10:25:33:20 DURATI ON: 01:04 TIMEOUT: 10:25:34:24  
À la manière des blancs.

SUBTITLE: 472 TIMEIN: 10:25:34:26 DURATI ON: 05:14 TIMEOUT: 10:25:40:10  
Chaque aspect de notre vie  
était contrôlé par les blancs.

SUBTITLE: 473 TIMEIN: 10:25:40:12 DURATI ON: 02:22 TIMEOUT: 10:25:43:04  
Par conséquent,  
vous voulez en faire partie.

SUBTITLE: 474 TIMEIN: 10:25:43:06 DURATI ON: 03:24 TIMEOUT: 10:25:47:00  
Mais vous restez  
toujours un étranger.

SUBTITLE: 475 TIMEIN: 10:25:47:02 DURATI ON: 03:10 TIMEOUT: 10:25:50:12  
J'avais honte.  
J'avais honte d'être Indien.

SUBTITLE: 476 TIMEIN: 10:25:52:12 DURATI ON: 02:04 TIMEOUT: 10:25:54:16  
Avez-vous appris quelque chose?  
Et vous?

SUBTITLE: 477 TIMEIN: 10:25:54:18 DURATI ON: 03:16 TIMEOUT: 10:25:58:04

SEND Transcript IE- #6F5B73

- Oui .
- Ah oui ? Vraiment ?

SUBTITLE: 478 TIMEIN: 10: 25: 58: 06 DURATI ON: 01: 19 TIMEOUT: 10: 25: 59: 25  
J' ai écouté attentivement.

SUBTITLE: 479 TIMEIN: 10: 25: 59: 27 DURATI ON: 03: 26 TIMEOUT: 10: 26: 03: 23  
N' importe quoi . Je lui ai demandé  
s' il avai t écouté attentivement ?

SUBTITLE: 480 TIMEIN: 10: 26: 03: 25 DURATI ON: 01: 25 TIMEOUT: 10: 26: 05: 20  
Non. Quelle est la questi on ?

SUBTITLE: 481 TIMEIN: 10: 26: 06: 15 DURATI ON: 02: 28 TIMEOUT: 10: 26: 09: 13  
Avez-vous appri s quel que chose ?  
Oui ou non ?

SUBTITLE: 482 TIMEIN: 10: 26: 12: 00 DURATI ON: 01: 13 TIMEOUT: 10: 26: 13: 13  
Je ne peux pas  
répondre à cette questi on.

SUBTITLE: 483 TIMEIN: 10: 26: 16: 00 DURATI ON: 03: 09 TIMEOUT: 10: 26: 19: 09  
Vous n' avez qu' à dire oui ou non.

SUBTITLE: 484 TIMEIN: 10: 26: 19: 11 DURATI ON: 02: 19 TIMEOUT: 10: 26: 22: 00  
À ce étape du jeu, je ne peux  
pas répondre oui ou non.

SUBTITLE: 485 TIMEIN: 10: 26: 22: 02 DURATI ON: 03: 16 TIMEOUT: 10: 26: 25: 18  
- Vous ne gagnerez pas ici .  
- Je ne veux pas gagner ou perdre...

SUBTITLE: 486 TIMEIN: 10: 26: 25: 20 DURATI ON: 02: 09 TIMEOUT: 10: 26: 27: 29  
Savez-vous pourquoi  
vous ne pouvez pas gagner ?

SUBTITLE: 487 TIMEIN: 10: 26: 28: 01 DURATI ON: 01: 25 TIMEOUT: 10: 26: 29: 26  
Combi en d' entre vous  
pensent qu' il essaye de gagner ?

SUBTITLE: 488 TIMEIN: 10: 26: 31: 02 DURATI ON: 02: 15 TIMEOUT: 10: 26: 33: 17  
Gagner et perdre font partie  
de la cul ture des blancs.

SUBTITLE: 489 TIMEIN: 10: 26: 34: 07 DURATI ON: 03: 21 TIMEOUT: 10: 26: 37: 28  
Les hommes blancs doi vent gagner,  
alors quel qu' un doi t perdre,

SUBTITLE: 490 TIMEIN: 10: 26: 38: 00 DURATI ON: 01: 10 TIMEOUT: 10: 26: 39: 10  
et qui perd ?

SUBTITLE: 491 TIMEIN: 10: 26: 40: 08 DURATI ON: 03: 09 TIMEOUT: 10: 26: 43: 17  
Je mépri sai s mon peupl e  
pour être un blanc.

SUBTITLE: 492 TIMEIN: 10: 26: 44: 25 DURATI ON: 02: 00 TIMEOUT: 10: 26: 46: 25  
Mai s je ne pouvai s  
jamai s changer ça.

SUBTITLE: 493 TIMEIN: 10: 26: 47: 21 DURATI ON: 01: 14 TIMEOUT: 10: 26: 49: 05  
Je vi vai s une vi e fausse.

SUBTITLE: 494 TIMEIN: 10: 26: 56: 29 DURATI ON: 01: 21 TIMEOUT: 10: 26: 58: 20

J' ai perdu plusieurs années...

SUBTITLE: 495 TIMEIN: 10:27:02:07 DURATI ON: 01:12 TIMEOUT: 10:27:03:19  
de ma vie.

SUBTITLE: 496 TIMEIN: 10:27:24:13 DURATI ON: 02:08 TIMEOUT: 10:27:26:21  
Vous devez les maintenir dans un statut d'enfant et c'est ce que je fais.

SUBTITLE: 497 TIMEIN: 10:27:26:23 DURATI ON: 01:18 TIMEOUT: 10:27:28:11  
- On fait ça avec les membres des groupes minoritaires.

SUBTITLE: 498 TIMEIN: 10:27:28:13 DURATI ON: 02:15 TIMEOUT: 10:27:30:28  
On fait ça tous les jours.  
On sait comment ça marche.

SUBTITLE: 499 TIMEIN: 10:27:31:00 DURATI ON: 03:14 TIMEOUT: 10:27:34:14  
Traitez-les comme des enfants et ils agiront comme des enfants.

SUBTITLE: 500 TIMEIN: 10:27:34:16 DURATI ON: 02:21 TIMEOUT: 10:27:37:07  
Alors, ils ne demanderont pas des droits d'adulte, vous voyez.

SUBTITLE: 501 TIMEIN: 10:27:37:09 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:27:39:02  
Où sont votre papier et votre crayon?

SUBTITLE: 502 TIMEIN: 10:27:39:04 DURATI ON: 02:11 TIMEOUT: 10:27:41:15  
J'ai un crayon dans mon sac, mais je n'ai pas de papier.

SUBTITLE: 503 TIMEIN: 10:27:41:17 DURATI ON: 01:22 TIMEOUT: 10:27:43:09  
Vous avez un crayon dans votre sac. Et où est votre sac?

SUBTITLE: 504 TIMEIN: 10:27:43:11 DURATI ON: 01:07 TIMEOUT: 10:27:44:18  
Dans l'autre pièce.

SUBTITLE: 505 TIMEIN: 10:27:44:20 DURATI ON: 01:21 TIMEOUT: 10:27:46:11  
Vous pensez que je vais vous permettre de retourner

SUBTITLE: 506 TIMEIN: 10:27:46:13 DURATI ON: 01:15 TIMEOUT: 10:27:47:28  
dans la pièce où les gens ont laissé leurs affaires?

SUBTITLE: 507 TIMEIN: 10:27:48:20 DURATI ON: 01:17 TIMEOUT: 10:27:50:07  
Je ne pense pas.

SUBTITLE: 508 TIMEIN: 10:27:50:09 DURATI ON: 01:29 TIMEOUT: 10:27:52:08  
Pourquoi je ne vous permettrai pas de retourner où

SUBTITLE: 509 TIMEIN: 10:27:52:10 DURATI ON: 03:09 TIMEOUT: 10:27:55:19  
Les gens ont laissé leurs affaires?  
- Vous ne me faites pas confiance.

SUBTITLE: 510 TIMEIN: 10:27:55:21 DURATI ON: 02:22 TIMEOUT: 10:27:58:13  
- Et pourquoi ça?  
- Parce que j'ai les yeux bleus.

SUBTITLE: 511 TIMEIN: 10:27:58:15 DURATI ON: 01:17 TIMEOUT: 10:28:00:02  
 Peut-on vous faire confiance?

SUBTITLE: 512 TIMEIN: 10:28:01:15 DURATI ON: 01:11 TIMEOUT: 10:28:02:26  
 Je pense que oui .

SUBTITLE: 513 TIMEIN: 10:28:02:28 DURATI ON: 02:02 TIMEOUT: 10:28:05:00  
 Mais est-ce que je sais  
 si je peux vous faire confiance?

SUBTITLE: 514 TIMEIN: 10:28:05:02 DURATI ON: 02:27 TIMEOUT: 10:28:07:29  
 - Non.  
 - Non. J'ose prendre ce risque?

SUBTITLE: 515 TIMEIN: 10:28:08:01 DURATI ON: 01:11 TIMEOUT: 10:28:09:12  
 - Non.  
 - Non.

SUBTITLE: 516 TIMEIN: 10:28:10:20 DURATI ON: 06:01 TIMEOUT: 10:28:16:21  
 La seconde capacité d'écoute  
 est : garder les yeux sur...

SUBTITLE: 517 TIMEIN: 10:28:19:03 DURATI ON: 01:25 TIMEOUT: 10:28:20:28  
 C'est intéressant, non?

SUBTITLE: 518 TIMEIN: 10:28:21:21 DURATI ON: 01:09 TIMEOUT: 10:28:23:00  
 Que faites-vous, Joe?

SUBTITLE: 519 TIMEIN: 10:28:24:19 DURATI ON: 02:29 TIMEOUT: 10:28:27:18  
 - Que faites-vous, Joe?  
 - J'écoute.

SUBTITLE: 520 TIMEIN: 10:28:28:05 DURATI ON: 01:11 TIMEOUT: 10:28:29:16  
 Quelle est la première  
 capacité d'écoute?

SUBTITLE: 521 TIMEIN: 10:28:31:18 DURATI ON: 04:26 TIMEOUT: 10:28:36:14  
 " Pour bien écouter,  
 il faut garder le silence. "

SUBTITLE: 522 TIMEIN: 10:28:36:16 DURATI ON: 03:11 TIMEOUT: 10:28:39:27  
 Qu'avez-vous fait quand j'ai parlé  
 de la seconde capacité d'écoute?

SUBTITLE: 523 TIMEIN: 10:28:39:29 DURATI ON: 01:09 TIMEOUT: 10:28:41:08  
 J'ai commencé à écrire.

SUBTITLE: 524 TIMEIN: 10:28:41:10 DURATI ON: 02:10 TIMEOUT: 10:28:43:20  
 M'avez-vous dit avoir compris  
 la première capacité d'écoute?

SUBTITLE: 525 TIMEIN: 10:28:43:22 DURATI ON: 02:21 TIMEOUT: 10:28:46:13  
 - J'imagine que non.  
 - M'avez-vous dit...oui .

SUBTITLE: 526 TIMEIN: 10:28:46:15 DURATI ON: 02:08 TIMEOUT: 10:28:48:23  
 - Oui, j'ai dit...  
 - Avez-vous compris?

SUBTITLE: 527 TIMEIN: 10:28:48:25 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:28:50:28  
 - J'imagine que non.  
 - Alors, vous m'avez menti ?

SUBTITLE: 528 TIMEIN: 10:28:51:00 DURATION: 01:05 TIMEOUT: 10:28:52:05  
Non.

SUBTITLE: 529 TIMEIN: 10:28:53:25 DURATION: 02:13 TIMEOUT: 10:28:56:08  
Vous avez juste décidé  
de ne pas suivre les règles?

SUBTITLE: 530 TIMEIN: 10:28:56:10 DURATION: 02:03 TIMEOUT: 10:28:58:13  
Il y a une différence entre  
faire une erreur et mentir.

SUBTITLE: 531 TIMEIN: 10:28:59:14 DURATION: 02:06 TIMEOUT: 10:29:01:20  
A-t-il fait une erreur? Oui.

SUBTITLE: 532 TIMEIN: 10:29:01:22 DURATION: 01:19 TIMEOUT: 10:29:03:11  
Et a-t-il menti sur son erreur?

SUBTITLE: 533 TIMEIN: 10:29:04:08 DURATION: 02:05 TIMEOUT: 10:29:06:13  
Avez-vous commencé à écrire  
quand j'ai commencé à parler?

SUBTITLE: 534 TIMEIN: 10:29:06:15 DURATION: 00:29 TIMEOUT: 10:29:07:14  
Oui.

SUBTITLE: 535 TIMEIN: 10:29:07:16 DURATION: 00:28 TIMEOUT: 10:29:08:14  
- Vraiment?  
- Oui.

SUBTITLE: 536 TIMEIN: 10:29:08:16 DURATION: 02:17 TIMEOUT: 10:29:11:03  
Pourquoi avez-vous commencé  
à écrire quand j'ai parlé?

SUBTITLE: 537 TIMEIN: 10:29:11:05 DURATION: 02:18 TIMEOUT: 10:29:13:23  
Parce que je voulais  
l'inscrire correctement.

SUBTITLE: 538 TIMEIN: 10:29:13:25 DURATION: 01:27 TIMEOUT: 10:29:15:22  
Vous savez ce qu'ils font?

SUBTITLE: 539 TIMEIN: 10:29:16:23 DURATION: 03:10 TIMEOUT: 10:29:20:03  
Vous vouliez faire ça vite  
et correctement, pas vrai?

SUBTITLE: 540 TIMEIN: 10:29:20:05 DURATION: 03:12 TIMEOUT: 10:29:23:17  
Vous essayez de ne pas  
avoir l'air stupide, c'est ça?

SUBTITLE: 541 TIMEIN: 10:29:23:19 DURATION: 04:04 TIMEOUT: 10:29:27:23  
Vous avez essayé fort de ne pas  
avoir l'air stupide et qu'est-il arrivé?

SUBTITLE: 542 TIMEIN: 10:29:27:25 DURATION: 02:07 TIMEOUT: 10:29:30:02  
- J'ai eu l'air stupide.  
- Vous avez eu l'air stupide.

SUBTITLE: 543 TIMEIN: 10:29:30:04 DURATION: 02:26 TIMEOUT: 10:29:33:00  
- Je vous traite mal?  
- Oui.

SUBTITLE: 544 TIMEIN: 10:29:33:02 DURATION: 02:04 TIMEOUT: 10:29:35:06  
Pouvez-vous y faire  
quel que chose?

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 545 TIMEIN: 10:29:35:08 DURATION: 01:26 TIMEOUT: 10:29:37:04  
 - Je ne peux rien y faire.  
 - Aimez-vous ça?

SUBTITLE: 546 TIMEIN: 10:29:37:06 DURATION: 01:01 TIMEOUT: 10:29:38:07  
 Non.

SUBTITLE: 547 TIMEIN: 10:29:38:09 DURATION: 02:21 TIMEOUT: 10:29:41:00  
 Aimerez-vous vous faire traiter  
 comme ça tous les jours à l'école?

SUBTITLE: 548 TIMEIN: 10:29:41:02 DURATION: 01:00 TIMEOUT: 10:29:42:02  
 Non.

SUBTITLE: 549 TIMEIN: 10:29:42:04 DURATION: 01:25 TIMEOUT: 10:29:43:29  
 Aimerez-vous vous faire traiter  
 comme ça tous les jours au travail?

SUBTITLE: 550 TIMEIN: 10:29:44:01 DURATION: 01:00 TIMEOUT: 10:29:45:01  
 Non.

SUBTITLE: 551 TIMEIN: 10:29:45:03 DURATION: 01:28 TIMEOUT: 10:29:47:01  
 - Garderiez-vous votre emploi?  
 - Probablement pas.

SUBTITLE: 552 TIMEIN: 10:29:47:03 DURATION: 01:28 TIMEOUT: 10:29:49:01  
 Pensez-vous du bien  
 des gens qui vous ont fait ça?

SUBTITLE: 553 TIMEIN: 10:29:49:03 DURATION: 01:17 TIMEOUT: 10:29:50:20  
 - Non.  
 - Probablement pas.

SUBTITLE: 554 TIMEIN: 10:29:51:20 DURATION: 01:16 TIMEOUT: 10:29:53:06  
 - Vous me trouvez dure, Sharon?  
 - Non.

SUBTITLE: 555 TIMEIN: 10:29:53:08 DURATION: 01:10 TIMEOUT: 10:29:54:18  
 - Vous?  
 - Non.

SUBTITLE: 556 TIMEIN: 10:29:54:20 DURATION: 01:13 TIMEOUT: 10:29:56:03  
 - Vous?  
 - Vous.

SUBTITLE: 557 TIMEIN: 10:29:56:05 DURATION: 01:24 TIMEOUT: 10:29:57:29  
 Croyez-vous  
 que c'est trop dur?

SUBTITLE: 558 TIMEIN: 10:29:58:01 DURATION: 02:03 TIMEOUT: 10:30:00:04  
 Non. Ce n'est rien à comparer  
 à ce qui arrive dehors.

SUBTITLE: 559 TIMEIN: 10:30:00:06 DURATION: 02:12 TIMEOUT: 10:30:02:18  
 Rien à comparer à ce qui arrive  
 à l'extérieur de cet immeuble.

SUBTITLE: 560 TIMEIN: 10:30:06:03 DURATION: 01:20 TIMEOUT: 10:30:07:23  
 Quand j'ai commencé à travailler

SUBTITLE: 561 TIMEIN: 10:30:07:25 DURATION: 02:04 TIMEOUT: 10:30:09:29  
 ça a été une  
 expérience révélatrice

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 562 TIMEIN: 10:30:10:01 DURATION: 02:26 TIMEOUT: 10:30:12:27  
d'entendre toutes  
les insultes racistes qui circulaient

SUBTITLE: 563 TIMEIN: 10:30:12:29 DURATION: 02:07 TIMEOUT: 10:30:15:06  
comme si c'était  
une normalité de tous les jours.

SUBTITLE: 564 TIMEIN: 10:30:15:08 DURATION: 02:28 TIMEOUT: 10:30:18:06  
Je savais que ce n'était pas bien,  
mais je ne me sentais pas obligé

SUBTITLE: 565 TIMEIN: 10:30:18:08 DURATION: 01:15 TIMEOUT: 10:30:19:23  
d'y faire quelque chose.

SUBTITLE: 566 TIMEIN: 10:30:26:12 DURATION: 02:04 TIMEOUT: 10:30:28:16  
- Êtes-vous stressé?  
- Oui.

SUBTITLE: 567 TIMEIN: 10:30:28:18 DURATION: 02:10 TIMEOUT: 10:30:30:28  
Parce que vous êtes  
assis sur le plancher?

SUBTITLE: 568 TIMEIN: 10:30:31:00 DURATION: 01:04 TIMEOUT: 10:30:32:04  
Non, pas vraiment.

SUBTITLE: 569 TIMEIN: 10:30:32:06 DURATION: 02:19 TIMEOUT: 10:30:34:25  
À cause de ce que  
l'on dit sur vous?

SUBTITLE: 570 TIMEIN: 10:30:34:27 DURATION: 01:01 TIMEOUT: 10:30:35:28  
En partie.

SUBTITLE: 571 TIMEIN: 10:30:36:00 DURATION: 01:18 TIMEOUT: 10:30:37:18  
À cause de la façon  
dont vous êtes traité?

SUBTITLE: 572 TIMEIN: 10:30:37:20 DURATION: 00:24 TIMEOUT: 10:30:38:14  
Oui.

SUBTITLE: 573 TIMEIN: 10:30:38:16 DURATION: 02:02 TIMEOUT: 10:30:40:18  
- Êtes-vous stressé?  
- Oui.

SUBTITLE: 574 TIMEIN: 10:30:40:20 DURATION: 01:13 TIMEOUT: 10:30:42:03  
Et vous?

SUBTITLE: 575 TIMEIN: 10:30:42:23 DURATION: 03:20 TIMEOUT: 10:30:46:13  
Non, je ne ressens pas  
un grand stress, non.

SUBTITLE: 576 TIMEIN: 10:30:46:15 DURATION: 01:29 TIMEOUT: 10:30:48:14  
- Ressentez-vous du stress?  
- Très peu.

SUBTITLE: 577 TIMEIN: 10:30:48:16 DURATION: 03:05 TIMEOUT: 10:30:51:21  
- Très peu.  
- La réponse est non.

SUBTITLE: 578 TIMEIN: 10:30:54:22 DURATION: 02:02 TIMEOUT: 10:30:56:24  
Monsieur Jolly est heureux  
dans cette position.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 579 TIMEIN: 10:30:58:05 DURATION: 03:20 TIMEOUT: 10:31:01:25  
 Si vous n'y pensez pas,  
 vous n'avez pas à être concerné.

SUBTITLE: 580 TIMEIN: 10:31:01:27 DURATION: 04:15 TIMEOUT: 10:31:06:12  
 Si vous ne ressentez rien,  
 vous n'avez pas à vous impliquer,

SUBTITLE: 581 TIMEIN: 10:31:06:14 DURATION: 04:18 TIMEOUT: 10:31:11:02  
 et vous n'avez pas à changer  
 parce que vous n'avez pas à le vivre.

SUBTITLE: 582 TIMEIN: 10:31:11:04 DURATION: 03:00 TIMEOUT: 10:31:14:04  
 Il sait qu'il partira d'ici,  
 et que ça ne lui arrivera plus.

SUBTITLE: 583 TIMEIN: 10:31:15:02 DURATION: 02:26 TIMEOUT: 10:31:17:28  
 Mais quand vous partirez d'ici,  
 est-ce que ça vous arrivera?

SUBTITLE: 584 TIMEIN: 10:31:18:00 DURATION: 01:00 TIMEOUT: 10:31:19:00  
 Oui.

SUBTITLE: 585 TIMEIN: 10:31:19:02 DURATION: 02:18 TIMEOUT: 10:31:21:20  
 Mais, non,  
 ça ne le dérange pas du tout.

SUBTITLE: 586 TIMEIN: 10:31:22:07 DURATION: 01:04 TIMEOUT: 10:31:23:11  
 C'est bien pour lui.

SUBTITLE: 587 TIMEIN: 10:31:24:23 DURATION: 01:28 TIMEOUT: 10:31:26:21  
 Êtes-vous stressée?

SUBTITLE: 588 TIMEIN: 10:31:26:23 DURATION: 02:08 TIMEOUT: 10:31:29:01  
 - Je suis un peu stressée.  
 - Pourquoi?

SUBTITLE: 589 TIMEIN: 10:31:30:27 DURATION: 03:00 TIMEOUT: 10:31:33:27  
 Le stress que je vis en ce moment

SUBTITLE: 590 TIMEIN: 10:31:33:29 DURATION: 04:24 TIMEOUT: 10:31:38:23  
 est causé par ce que  
 vous nous dites et montrez,

SUBTITLE: 591 TIMEIN: 10:31:38:25 DURATION: 03:21 TIMEOUT: 10:31:42:16  
 et je fais le lien avec  
 ce qui se passe à l'extérieur.

SUBTITLE: 592 TIMEIN: 10:31:42:18 DURATION: 02:05 TIMEOUT: 10:31:44:23  
 Je sais  
 que je vais partir d'ici,

SUBTITLE: 593 TIMEIN: 10:31:44:25 DURATION: 01:27 TIMEOUT: 10:31:46:22  
 mais je sais que -

SUBTITLE: 594 TIMEIN: 10:31:48:03 DURATION: 02:06 TIMEOUT: 10:31:50:09  
 Les gens qui sont  
 assis à côté de moi -

SUBTITLE: 595 TIMEIN: 10:31:50:11 DURATION: 04:03 TIMEOUT: 10:31:54:14  
 Je ne sens pas que ces gens -  
 les gens aux yeux bruns -

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 596 TIMEIN: 10:31:54:16 DURATION: 02:29 TIMEOUT: 10:31:57:15  
 Je ne me sens pas  
 très intimidée par eux,

SUBTITLE: 597 TIMEIN: 10:31:57:17 DURATION: 06:27 TIMEOUT: 10:32:04:14  
 et je pense que ce n'est pas  
 la même intimidation que je sentirais

SUBTITLE: 598 TIMEIN: 10:32:04:16 DURATION: 04:02 TIMEOUT: 10:32:08:18  
 si je me mettais dans une situation,  
 si j'allais dans une réserve,

SUBTITLE: 599 TIMEIN: 10:32:08:20 DURATION: 01:10 TIMEOUT: 10:32:10:00  
 et je serais juste -

SUBTITLE: 600 TIMEIN: 10:32:10:02 DURATION: 02:28 TIMEOUT: 10:32:13:00  
 En ce moment,  
 ils ne m'intimident pas.

SUBTITLE: 601 TIMEIN: 10:32:14:12 DURATION: 01:25 TIMEOUT: 10:32:16:07  
 C'est parce qu'ils  
 ne font pas leur travail.

SUBTITLE: 602 TIMEIN: 10:32:18:13 DURATION: 02:11 TIMEOUT: 10:32:20:24  
 C'est parce que vous  
 ne faites pas votre travail.

SUBTITLE: 603 TIMEIN: 10:32:22:27 DURATION: 01:29 TIMEOUT: 10:32:24:26  
 Pourquoi vous ne faites  
 pas votre travail?

SUBTITLE: 604 TIMEIN: 10:32:25:24 DURATION: 02:17 TIMEOUT: 10:32:28:11  
 Je suis réticente à leur faire  
 sentir ce qu'on ressent.

SUBTITLE: 605 TIMEIN: 10:32:28:13 DURATION: 03:23 TIMEOUT: 10:32:32:06  
 Vous ne voulez pas les traiter  
 comme leurs semblables

SUBTITLE: 606 TIMEIN: 10:32:32:08 DURATION: 01:18 TIMEOUT: 10:32:33:26  
 vous ont traitée?

SUBTITLE: 607 TIMEIN: 10:32:38:02 DURATION: 03:28 TIMEOUT: 10:32:42:00  
 Ça serait bien si les blancs  
 avaient les mêmes sentiments, non?

SUBTITLE: 608 TIMEIN: 10:32:43:28 DURATION: 03:27 TIMEOUT: 10:32:47:25  
 Ils vous traitent comme vous ne les  
 avez jamais traités en groupe.

SUBTITLE: 609 TIMEIN: 10:32:49:28 DURATION: 01:09 TIMEOUT: 10:32:51:07  
 - C'est vrai.  
 - Oui.

SUBTITLE: 610 TIMEIN: 10:32:52:17 DURATION: 01:24 TIMEOUT: 10:32:54:11  
 Je veux que vous y pensiez.

SUBTITLE: 611 TIMEIN: 10:32:55:28 DURATION: 02:20 TIMEOUT: 10:32:58:18  
 Pourquoi vous ne leur faites pas  
 ce qu'ils vous ont fait?

SUBTITLE: 612 TIMEIN: 10:32:58:20 DURATION: 01:19 TIMEOUT: 10:33:00:09

Pourquoi vous ne faites pas votre travail ?

SUBTITLE: 613 TIMEIN: 10:33:00:11 DURATI ON: 02:17 TIMEOUT: 10:33:02:28  
C'est comme elle a dit en termes de -

SUBTITLE: 614 TIMEIN: 10:33:03:00 DURATI ON: 03:20 TIMEOUT: 10:33:06:20  
J'ai été victime de discrimination à l'école quand j'étais jeune.

SUBTITLE: 615 TIMEIN: 10:33:06:22 DURATI ON: 04:07 TIMEOUT: 10:33:10:29  
Alors, je ne peux pas le faire - on ne guérit pas le mal par le mal.

SUBTITLE: 616 TIMEIN: 10:33:11:01 DURATI ON: 02:07 TIMEOUT: 10:33:13:08  
Je ne veux pas faire la même chose.

SUBTITLE: 617 TIMEIN: 10:33:13:10 DURATI ON: 02:20 TIMEOUT: 10:33:16:00  
Vous avez dit que vous alliez coopérer

SUBTITLE: 618 TIMEIN: 10:33:16:02 DURATI ON: 04:28 TIMEOUT: 10:33:21:00  
et leur faire sentir comment on se sent dans vos mocassins.

SUBTITLE: 619 TIMEIN: 10:33:21:02 DURATI ON: 01:10 TIMEOUT: 10:33:22:12  
Oui, je sais.

SUBTITLE: 620 TIMEIN: 10:33:22:14 DURATI ON: 02:21 TIMEOUT: 10:33:25:05  
Oh Grand Esprit, empêchez-moi de juger un homme

SUBTITLE: 621 TIMEIN: 10:33:25:07 DURATI ON: 01:29 TIMEOUT: 10:33:27:06  
avant d'avoir marché un mile dans ses mocassins.

SUBTITLE: 622 TIMEIN: 10:33:27:08 DURATI ON: 01:02 TIMEOUT: 10:33:28:10  
Oui.

SUBTITLE: 623 TIMEIN: 10:33:28:12 DURATI ON: 04:15 TIMEOUT: 10:33:32:27  
Vous avez la chance de les aider à marcher dans vos mocassins.

SUBTITLE: 624 TIMEIN: 10:33:34:26 DURATI ON: 03:04 TIMEOUT: 10:33:38:00  
Vous avez la chance d'aider pour que cette prière soit entendue.

SUBTITLE: 625 TIMEIN: 10:33:38:22 DURATI ON: 01:20 TIMEOUT: 10:33:40:12  
Vous avez la chance d'aider ces gens

SUBTITLE: 626 TIMEIN: 10:33:40:14 DURATI ON: 02:07 TIMEOUT: 10:33:42:21  
à apprendre des choses de façons qui sont déplorables

SUBTITLE: 627 TIMEIN: 10:33:42:23 DURATI ON: 02:19 TIMEOUT: 10:33:45:12  
parce qu'être dans vos mocassins est loin d'être plai sant,

SUBTITLE: 628 TIMEIN: 10:33:45:14 DURATI ON: 01:24 TIMEOUT: 10:33:47:08  
à moins que je me trompe.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 629 TIMEIN: 10:33:49:26 DURATI ON: 03:25 TIMEOUT: 10:33:53:21  
 Je croyais que cette tâche  
 ou cette di rective

SUBTITLE: 630 TIMEIN: 10:33:53:23 DURATI ON: 01:24 TIMEOUT: 10:33:55:17  
 serai t rel ativement si mpl e.

SUBTITLE: 631 TIMEIN: 10:33:55:19 DURATI ON: 03:24 TIMEOUT: 10:33:59:13  
 Que je pourrais di re aux bl ancs :  
 " Assoyez-vous et tai sez-vous ".

SUBTITLE: 632 TIMEIN: 10:33:59:15 DURATI ON: 03:03 TIMEOUT: 10:34:02:18  
 Quand vous êtes, di sons,  
 un enfant de si x ans

SUBTITLE: 633 TIMEIN: 10:34:02:20 DURATI ON: 05:14 TIMEOUT: 10:34:08:04  
 et regardez un adul te  
 vous frappez le front avec son doi gt,

SUBTITLE: 634 TIMEIN: 10:34:08:06 DURATI ON: 03:23 TIMEOUT: 10:34:11:29  
 et vous trai ter  
 de sales noms d' Indi en,

SUBTITLE: 635 TIMEIN: 10:34:12:01 DURATI ON: 05:03 TIMEOUT: 10:34:17:04  
 vous savez que ces commentai res  
 et ces acti ons vous blessent,

SUBTITLE: 636 TIMEIN: 10:34:19:00 DURATI ON: 04:04 TIMEOUT: 10:34:23:04  
 alors... on étai t...  
 réti cent à le fai re.

SUBTITLE: 637 TIMEIN: 10:34:36:26 DURATI ON: 01:06 TIMEOUT: 10:34:38:02  
 yeux bleus

SUBTITLE: 638 TIMEIN: 10:34:38:04 DURATI ON: 02:24 TIMEOUT: 10:34:40:28  
 Exposi ti on i ndécen te

SUBTITLE: 639 TIMEIN: 10:34:41:00 DURATI ON: 03:25 TIMEOUT: 10:34:44:25  
 Quand je sui s arri vée à Régi na,  
 j' étai s morte de peur.

SUBTITLE: 640 TIMEIN: 10:34:44:27 DURATI ON: 02:01 TIMEOUT: 10:34:46:28  
 Je comprends  
 que les peupl es autochtones

SUBTITLE: 641 TIMEIN: 10:34:47:00 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:34:48:26  
 ne veul ent pas exposer  
 ce qu' ils vivent aux yeux de tous.

SUBTITLE: 642 TIMEIN: 10:34:48:28 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:34:50:25  
 Ils ne veul ent pas di scuter  
 de ce qui leur arri ve,

SUBTITLE: 643 TIMEIN: 10:34:50:27 DURATI ON: 01:21 TIMEOUT: 10:34:52:18  
 parti cul i èrement avec les bl ancs.

SUBTITLE: 644 TIMEIN: 10:34:52:20 DURATI ON: 02:17 TIMEOUT: 10:34:55:07  
 Mes attentes pour  
 l' exerci ce étai ent fai bl es.

SUBTITLE: 645 TIMEIN: 10:34:55:09 DURATI ON: 02:16 TIMEOUT: 10:34:57:25  
 Franchement, je croyai s

que ce serait un flop.

SUBTITLE: 646 TIMEIN: 10:34:57:27 DURATI ON: 03:23 TIMEOUT: 10:35:01:20  
Je croyais qu'on  
n'obtiendrait pas les réactions

SUBTITLE: 647 TIMEIN: 10:35:01:22 DURATI ON: 02:18 TIMEOUT: 10:35:04:10  
que les blancs ont besoin de voir

SUBTITLE: 648 TIMEIN: 10:35:04:12 DURATI ON: 02:20 TIMEOUT: 10:35:07:02  
pour se sentir concernés  
par ce qui se passe.

SUBTITLE: 649 TIMEIN: 10:35:07:24 DURATI ON: 01:19 TIMEOUT: 10:35:09:13  
Je n'avais pas à m'inquiéter.

SUBTITLE: 650 TIMEIN: 10:35:11:03 DURATI ON: 02:29 TIMEOUT: 10:35:14:02  
Jolly, êtes-vous  
un garçon aux yeux bleus?

SUBTITLE: 651 TIMEIN: 10:35:16:29 DURATI ON: 02:21 TIMEOUT: 10:35:19:20  
Je ne me vois pas comme  
un garçon aux yeux bleus.

SUBTITLE: 652 TIMEIN: 10:35:19:22 DURATI ON: 01:01 TIMEOUT: 10:35:20:23  
Ça suffit!

SUBTITLE: 653 TIMEIN: 10:35:22:02 DURATI ON: 00:24 TIMEOUT: 10:35:22:26  
Maudit!

SUBTITLE: 654 TIMEIN: 10:35:22:28 DURATI ON: 02:05 TIMEOUT: 10:35:25:03  
Pourquoi ne vous voyez-vous pas  
comme un garçon aux yeux bleus?

SUBTITLE: 655 TIMEIN: 10:35:25:05 DURATI ON: 01:16 TIMEOUT: 10:35:26:21  
Pourquoi c'est si difficile pour vous?

SUBTITLE: 656 TIMEIN: 10:35:26:23 DURATI ON: 02:28 TIMEOUT: 10:35:29:21  
- Vous me voyez comme ça...  
- Oh, mon Dieu!

SUBTITLE: 657 TIMEIN: 10:35:29:23 DURATI ON: 02:04 TIMEOUT: 10:35:31:27  
Je ne me vois pas comme...

SUBTITLE: 658 TIMEIN: 10:35:32:29 DURATI ON: 02:10 TIMEOUT: 10:35:35:09  
Mais vous avez les yeux bleus  
et vous êtes un garçon.

SUBTITLE: 659 TIMEIN: 10:35:35:11 DURATI ON: 01:28 TIMEOUT: 10:35:37:09  
Ça fait de vous  
un garçon aux yeux bleus.

SUBTITLE: 660 TIMEIN: 10:35:37:11 DURATI ON: 04:15 TIMEOUT: 10:35:41:26  
Je me demande pourquoi c'est  
si difficile pour vous d'être honnête.

SUBTITLE: 661 TIMEIN: 10:35:42:25 DURATI ON: 04:14 TIMEOUT: 10:35:47:09  
Vous dites : " Je ne me vois pas  
comme un garçon aux yeux bleus ",

SUBTITLE: 662 TIMEIN: 10:35:47:11 DURATI ON: 04:20 TIMEOUT: 10:35:52:01  
ou : " Je ne vois pas cet individu  
comme une personne de couleur ".

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 663 TIMEIN: 10: 35: 52: 03 DURATI ON: 02: 24 TIMEOUT: 10: 35: 54: 27  
 - Je ne regarde pas ça.  
 - Vous devri ez.

SUBTITLE: 664 TIMEIN: 10: 35: 54: 29 DURATI ON: 02: 17 TIMEOUT: 10: 35: 57: 16  
 - Mai s pourquoi ?  
 - Parce que je l e sui s.

SUBTITLE: 665 TIMEIN: 10: 35: 59: 15 DURATI ON: 03: 02 TIMEOUT: 10: 36: 02: 17  
 Ce n' est pas vraiment -  
 Je ne di s pas...

SUBTITLE: 666 TIMEIN: 10: 36: 02: 19 DURATI ON: 04: 01 TIMEOUT: 10: 36: 06: 20  
 Vous ne pouvez reconnaî tre  
 ou ne voulez pas reconnaî tre l e fai t

SUBTITLE: 667 TIMEIN: 10: 36: 06: 22 DURATI ON: 02: 23 TIMEOUT: 10: 36: 09: 15  
 que... j e sui s i ndi en.

SUBTITLE: 668 TIMEIN: 10: 36: 10: 22 DURATI ON: 02: 21 TIMEOUT: 10: 36: 13: 13  
 Vous me voyez  
 comme vous voyez tout l e monde,

SUBTITLE: 669 TIMEIN: 10: 36: 13: 15 DURATI ON: 03: 21 TIMEOUT: 10: 36: 17: 06  
 et c' est i nsul tant  
 et condescendant.

SUBTITLE: 670 TIMEIN: 10: 36: 17: 08 DURATI ON: 06: 12 TIMEOUT: 10: 36: 23: 20  
 Joe a essayé de nous expl i quer  
 avec sa formati on académi que que -

SUBTITLE: 671 TIMEIN: 10: 36: 24: 27 DURATI ON: 04: 08 TIMEOUT: 10: 36: 29: 05  
 il voul ai t nous convai ncre qu' il  
 ne se sent pas supéri eur à nous?

SUBTITLE: 672 TIMEIN: 10: 36: 29: 07 DURATI ON: 01: 28 TIMEOUT: 10: 36: 31: 05  
 La couleur ne veut  
 ri en di re pour vous, Steve?

SUBTITLE: 673 TIMEIN: 10: 36: 31: 07 DURATI ON: 03: 27 TIMEOUT: 10: 36: 35: 04  
 Vous j ugez une personne  
 que vous n' avez j amais rencontrée.

SUBTITLE: 674 TIMEIN: 10: 36: 35: 06 DURATI ON: 04: 08 TIMEOUT: 10: 36: 39: 14  
 Je vous j uge en foncti on  
 de vos commentai res et vos acti ons.

SUBTITLE: 675 TIMEIN: 10: 36: 39: 16 DURATI ON: 02: 01 TIMEOUT: 10: 36: 41: 17  
 Attendez.  
 Écoutez ce qu' il vi ent de di re.

SUBTITLE: 676 TIMEIN: 10: 36: 41: 19 DURATI ON: 03: 26 TIMEOUT: 10: 36: 45: 15  
 Vous l' accusez  
 de j uger l es personnes...

SUBTITLE: 677 TIMEIN: 10: 36: 45: 17 DURATI ON: 04: 21 TIMEOUT: 10: 36: 50: 08  
 - Une personne, pas des personnes.  
 - Une personne qu' il n' a j amais vue.

SUBTITLE: 678 TIMEIN: 10: 36: 50: 10 DURATI ON: 01: 22 TIMEOUT: 10: 36: 52: 02  
 Avez-vous déj à vécu  
 cette expérience?

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 679 TIMEIN: 10:36:52:04 DURATION: 01:28 TIMEOUT: 10:36:54:02  
 Est-ce qu'un blanc vous a déjà jugé en tant qu'individu

SUBTITLE: 680 TIMEIN: 10:36:54:04 DURATION: 02:14 TIMEOUT: 10:36:56:18  
 même s'il ne vous avait jamais rencontré avant?

SUBTITLE: 681 TIMEIN: 10:36:56:20 DURATION: 00:22 TIMEOUT: 10:36:57:12  
 Oui.

SUBTITLE: 682 TIMEIN: 10:36:57:14 DURATION: 02:00 TIMEOUT: 10:36:59:14  
 - Avez-vous vécu cette expérience?  
 - Oui.

SUBTITLE: 683 TIMEIN: 10:37:00:19 DURATION: 01:01 TIMEOUT: 10:37:01:20  
 - Et vous?  
 - Oui.

SUBTITLE: 684 TIMEIN: 10:37:01:22 DURATION: 00:20 TIMEOUT: 10:37:02:12  
 Et vous?

SUBTITLE: 685 TIMEIN: 10:37:04:20 DURATION: 01:28 TIMEOUT: 10:37:06:18  
 - Vous l'avez tous vécu?  
 - Oui.

SUBTITLE: 686 TIMEIN: 10:37:06:20 DURATION: 01:15 TIMEOUT: 10:37:08:05  
 C'est une nouvelle expérience pour vous?

SUBTITLE: 687 TIMEIN: 10:37:10:00 DURATION: 02:20 TIMEOUT: 10:37:12:20  
 L'argument que j'essayais de prouver à Ernest et Jane

SUBTITLE: 688 TIMEIN: 10:37:12:22 DURATION: 04:04 TIMEOUT: 10:37:16:26  
 était que je ne me considère pas comme un blanc aux yeux bleus.

SUBTITLE: 689 TIMEIN: 10:37:17:19 DURATION: 01:23 TIMEOUT: 10:37:19:12  
 Le problème ne se pose jamais.

SUBTITLE: 690 TIMEIN: 10:37:20:00 DURATION: 01:25 TIMEOUT: 10:37:21:25  
 Pour moi, dans mes expériences de vie,

SUBTITLE: 691 TIMEIN: 10:37:21:27 DURATION: 04:28 TIMEOUT: 10:37:26:25  
 que quelqu'un soit d'une autre couleur ou race que moi

SUBTITLE: 692 TIMEIN: 10:37:26:27 DURATION: 01:18 TIMEOUT: 10:37:28:15  
 n'a jamais posé de problème.

SUBTITLE: 693 TIMEIN: 10:37:29:26 DURATION: 03:15 TIMEOUT: 10:37:33:11  
 Honnêtement, je ne pense pas à ça.

SUBTITLE: 694 TIMEIN: 10:37:34:07 DURATION: 01:16 TIMEOUT: 10:37:35:23  
 Ce n'est pas important pour moi.

SUBTITLE: 695 TIMEIN: 10:37:38:25 DURATION: 02:26 TIMEOUT: 10:37:41:21  
 J'ai l'impression que vous n'aimez pas être isolé de cette façon,

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 696 TIMEIN: 10:37:41:23 DURATION: 02:07 TIMEOUT: 10:37:44:00  
 et j'ai l'impression,  
 que vous n'aimez pas être

SUBTITLE: 697 TIMEIN: 10:37:44:02 DURATION: 04:12 TIMEOUT: 10:37:48:14  
 traité injustement par des gens  
 qui ne savent rien de vous.

SUBTITLE: 698 TIMEIN: 10:37:48:16 DURATION: 04:11 TIMEOUT: 10:37:52:27  
 Avez-vous dit ça?  
 Pas de discours, juste oui ou non.

SUBTITLE: 699 TIMEIN: 10:37:52:29 DURATION: 01:00 TIMEOUT: 10:37:53:29  
 Oui.

SUBTITLE: 700 TIMEIN: 10:37:54:01 DURATION: 03:24 TIMEOUT: 10:37:57:25  
 Vous n'aimez pas ça, peu importe  
 depuis combien d'heures ça dure.

SUBTITLE: 701 TIMEIN: 10:37:59:05 DURATION: 01:21 TIMEOUT: 10:38:00:26  
 Aimerez-vous  
 que ça dure toute votre vie?

SUBTITLE: 702 TIMEIN: 10:38:02:08 DURATION: 01:13 TIMEOUT: 10:38:03:21  
 Non, je n'aimerais pas ça.

SUBTITLE: 703 TIMEIN: 10:38:03:23 DURATION: 02:03 TIMEOUT: 10:38:05:26  
 - Aimerez-vous ça toute votre vie?  
 - Non.

SUBTITLE: 704 TIMEIN: 10:38:05:28 DURATION: 02:12 TIMEOUT: 10:38:08:10  
 - Avez-vous vécu ça toute votre vie?  
 - Oui.

SUBTITLE: 705 TIMEIN: 10:38:08:12 DURATION: 01:24 TIMEOUT: 10:38:10:06  
 Avez-vous vécu ça toute votre vie?  
 Quel âge avez-vous?

SUBTITLE: 706 TIMEIN: 10:38:10:08 DURATION: 01:06 TIMEOUT: 10:38:11:14  
 Cinquante ans.

SUBTITLE: 707 TIMEIN: 10:38:12:14 DURATION: 02:06 TIMEOUT: 10:38:14:20  
 Vous avez vécu un demi-siècle.

SUBTITLE: 708 TIMEIN: 10:38:14:22 DURATION: 04:16 TIMEOUT: 10:38:19:08  
 Pendant un demi-siècle, vous avez  
 vécu ces conneries... chaque jour,

SUBTITLE: 709 TIMEIN: 10:38:19:10 DURATION: 01:11 TIMEOUT: 10:38:20:21  
 - à moins que je me trompe.  
 - Presque.

SUBTITLE: 710 TIMEIN: 10:38:20:23 DURATION: 02:24 TIMEOUT: 10:38:23:17  
 Presque tous les jours.  
 Quel âge avez-vous?

SUBTITLE: 711 TIMEIN: 10:38:23:19 DURATION: 01:04 TIMEOUT: 10:38:24:23  
 Quarante ans.

SUBTITLE: 712 TIMEIN: 10:38:24:25 DURATION: 04:01 TIMEOUT: 10:38:28:26  
 Et vous vivez ça  
 depuis deux heures.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 713 TIMEIN: 10:38:30:21 DURATI ON: 02:06 TIMEOUT: 10:38:32:27  
 Pensez-vous  
 qu'il est à l'aise en ce moment?

SUBTITLE: 714 TIMEIN: 10:38:32:29 DURATI ON: 01:05 TIMEOUT: 10:38:34:04  
 Je ne crois pas.

SUBTITLE: 715 TIMEIN: 10:38:35:05 DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:38:38:05  
 Est-ce que ça serait difficile  
 d'être à l'aise dans cette situation?

SUBTITLE: 716 TIMEIN: 10:38:38:07 DURATI ON: 02:10 TIMEOUT: 10:38:40:17  
 - Je me sens mal à l'aise.  
 - Et pourquoi?

SUBTITLE: 717 TIMEIN: 10:38:45:22 DURATI ON: 01:06 TIMEOUT: 10:38:46:28  
 L'empathie.

SUBTITLE: 718 TIMEIN: 10:38:47:25 DURATI ON: 03:28 TIMEOUT: 10:38:51:23  
 - Pour qui avez-vous de l'empathie?  
 - Steve et...

SUBTITLE: 719 TIMEIN: 10:38:51:25 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:38:53:21  
 Pourquoi vous ne le défendez pas?

SUBTITLE: 720 TIMEIN: 10:38:54:21 DURATI ON: 03:16 TIMEOUT: 10:38:58:07  
 Je ne veux pas  
 être le centre d'attention.

SUBTITLE: 721 TIMEIN: 10:38:58:09 DURATI ON: 02:04 TIMEOUT: 10:39:00:13  
 Voilà, c'est ça, pas vrai?

SUBTITLE: 722 TIMEIN: 10:39:00:15 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:39:02:18  
 Voulez-vous que  
 je vous traite comme lui?

SUBTITLE: 723 TIMEIN: 10:39:02:20 DURATI ON: 02:13 TIMEOUT: 10:39:05:03  
 - Non.  
 - Alors que faites-vous pour l'éviter?

SUBTITLE: 724 TIMEIN: 10:39:05:05 DURATI ON: 01:16 TIMEOUT: 10:39:06:21  
 Répondre rapidement?

SUBTITLE: 725 TIMEIN: 10:39:06:23 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:39:08:19  
 Répondre aux questions,  
 répondre rapidement,

SUBTITLE: 726 TIMEIN: 10:39:08:21 DURATI ON: 02:22 TIMEOUT: 10:39:11:13  
 être discret,  
 et apprendre à se conformer.

SUBTITLE: 727 TIMEIN: 10:39:12:08 DURATI ON: 01:28 TIMEOUT: 10:39:14:06  
 Être de bons yeux bleus.

SUBTITLE: 728 TIMEIN: 10:39:14:08 DURATI ON: 04:26 TIMEOUT: 10:39:19:04  
 Tant que je lui fais ça,  
 je ne le fais pas à vous.

SUBTITLE: 729 TIMEIN: 10:39:20:16 DURATI ON: 01:28 TIMEOUT: 10:39:22:14  
 Si ce groupe  
 de gens aux yeux bleus

SUBTITLE: 730 TIMEIN: 10:39:22:16 DURATI ON: 02:26 TIMEOUT: 10:39:25:12  
 ne se défendent même pas  
 entre eux dans cette si tuati on,

SUBTITLE: 731 TIMEIN: 10:39:25:14 DURATI ON: 03:29 TIMEOUT: 10:39:29:13  
 est-ce que ça vous donne  
 l' espoi r qu' ils vont déci der

SUBTITLE: 732 TIMEIN: 10:39:29:15 DURATI ON: 01:18 TIMEOUT: 10:39:31:03  
 de mettre fi n au raci sme?

SUBTITLE: 733 TIMEIN: 10:39:31:21 DURATI ON: 01:08 TIMEOUT: 10:39:32:29  
 Dans cette provi nce?

SUBTITLE: 734 TIMEIN: 10:39:34:26 DURATI ON: 01:20 TIMEOUT: 10:39:36:16  
 Pas beaucoup d' espoi r, non?

SUBTITLE: 735 TIMEIN: 10:39:40:05 DURATI ON: 02:26 TIMEOUT: 10:39:43:01  
 La seule chose nécessai re  
 pour perpétuer le mal

SUBTITLE: 736 TIMEIN: 10:39:43:03 DURATI ON: 01:25 TIMEOUT: 10:39:44:28  
 est que les bonnes  
 personnes ne fassent rien.

SUBTITLE: 737 TIMEIN: 10:39:46:24 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:39:48:17  
 Et c' est ce que vous fai tes tous.

SUBTITLE: 738 TIMEIN: 10:39:49:07 DURATI ON: 04:12 TIMEOUT: 10:39:53:19  
 Tant que je suis sur son dos,  
 je ne suis pas sur le vôtre.

SUBTITLE: 739 TIMEIN: 10:39:53:21 DURATI ON: 02:15 TIMEOUT: 10:39:56:06  
 Et le vôtre, et le vôtre...

SUBTITLE: 740 TIMEIN: 10:39:59:10 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:40:01:03  
 Vous protégez vos arri ères.

SUBTITLE: 741 TIMEIN: 10:40:03:04 DURATI ON: 01:21 TIMEOUT: 10:40:04:25  
 Ils vivent cette expé ri ence,

SUBTITLE: 742 TIMEIN: 10:40:04:27 DURATI ON: 02:04 TIMEOUT: 10:40:07:01  
 mais à la fi n de la journée,  
 ils peuvent retourner à la mai son.

SUBTITLE: 743 TIMEIN: 10:40:07:03 DURATI ON: 02:15 TIMEOUT: 10:40:09:18  
 Mais on doi t vivre ça  
 jour après jour,

SUBTITLE: 744 TIMEIN: 10:40:09:20 DURATI ON: 01:17 TIMEOUT: 10:40:11:07  
 et nos enfants aussi .

SUBTITLE: 745 TIMEIN: 10:40:11:09 DURATI ON: 03:10 TIMEOUT: 10:40:14:19  
 C' est blessant quand vous avez...

SUBTITLE: 746 TIMEIN: 10:40:17:02 DURATI ON: 01:05 TIMEOUT: 10:40:18:07  
 des enfants...

SUBTITLE: 747 TIMEIN: 10:40:20:00 DURATI ON: 03:06 TIMEOUT: 10:40:23:06  
 Et qu' à la fête  
 d' anni versai re de votre enfant,

SUBTITLE: 748 TIMEIN: 10:40:23:08 DURATI ON: 02:22 TIMEOUT: 10:40:26:00

des enfants ne viennent pas  
parce que vous êtes autochtone...

SUBTITLE: 749 TIMEIN: 10:40:26:20 DURATI ON: 01:00 TIMEOUT: 10:40:27:20  
et que vous avez la peau foncée.

SUBTITLE: 750 TIMEIN: 10:40:28:13 DURATI ON: 04:05 TIMEOUT: 10:40:32:18  
Vos enfants amènent des bonbons  
à l'école pour se faire des amis,

SUBTITLE: 751 TIMEIN: 10:40:32:20 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:40:34:23  
juste pour se faire plus d'ami s.

SUBTITLE: 752 TIMEIN: 10:40:36:04 DURATI ON: 03:06 TIMEOUT: 10:40:39:10  
Et ça ne change pas, mais  
vous pouvez changer les choses.

SUBTITLE: 753 TIMEIN: 10:40:40:19 DURATI ON: 02:07 TIMEOUT: 10:40:42:26  
En étant de l'autre  
côté de la clôture,

SUBTITLE: 754 TIMEIN: 10:40:42:28 DURATI ON: 02:22 TIMEOUT: 10:40:45:20  
vous voyez ce que c'est  
pendant une journée.

SUBTITLE: 755 TIMEIN: 10:40:45:22 DURATI ON: 01:18 TIMEOUT: 10:40:47:10  
Pendant quelques heures.

SUBTITLE: 756 TIMEIN: 10:40:48:05 DURATI ON: 02:20 TIMEOUT: 10:40:50:25  
Mais nous on le vit jour après jour.

SUBTITLE: 757 TIMEIN: 10:40:54:16 DURATI ON: 04:11 TIMEOUT: 10:40:58:27  
Certains membres de ma famille ont  
des propos complètement bornés.

SUBTITLE: 758 TIMEIN: 10:40:58:29 DURATI ON: 04:12 TIMEOUT: 10:41:03:11  
Je ne veux pas être  
avec certains de mes amis

SUBTITLE: 759 TIMEIN: 10:41:03:13 DURATI ON: 03:20 TIMEOUT: 10:41:07:03  
quand un autochtone  
entre dans la pièce ou le restaurant

SUBTITLE: 760 TIMEIN: 10:41:07:05 DURATI ON: 02:18 TIMEOUT: 10:41:09:23  
parce qu'ils vont  
faire un commentaire.

SUBTITLE: 761 TIMEIN: 10:41:11:07 DURATI ON: 03:27 TIMEOUT: 10:41:15:04  
J'ai déjà été dans  
des situations où je n'ai rien dit.

SUBTITLE: 762 TIMEIN: 10:41:16:18 DURATI ON: 03:20 TIMEOUT: 10:41:20:08  
Ça va être difficile  
de défendre les gens

SUBTITLE: 763 TIMEIN: 10:41:20:10 DURATI ON: 03:29 TIMEOUT: 10:41:24:09  
et de dire : " Ne dis pas ça  
ou ne fais pas ça à cette personne ".

SUBTITLE: 764 TIMEIN: 10:41:24:11 DURATI ON: 03:25 TIMEOUT: 10:41:28:06  
Mais... je dois le faire.

SUBTITLE: 765 TIMEIN: 10:41:50:07 DURATI ON: 01:13 TIMEOUT: 10:41:51:20

yeux bleus

SUBTITLE: 766 TIMEIN: 10:41:51:22 DURATI ON: 03:28 TIMEOUT: 10:41:55:20  
Exposi ti on i ndécen te

SUBTITLE: 767 TIMEIN: 10:41:56:22 DURATI ON: 02:12 TIMEOUT: 10:41:59:04  
Pour une personne  
de couleur, surmonter

SUBTITLE: 768 TIMEIN: 10:41:59:06 DURATI ON: 03:07 TIMEOUT: 10:42:02:13  
toutes les années où elle s'est  
condi ti onnée et a enduré -

SUBTITLE: 769 TIMEIN: 10:42:02:15 DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:42:05:15  
et à ce moment-là,  
de se dévoiler,

SUBTITLE: 770 TIMEIN: 10:42:05:17 DURATI ON: 01:25 TIMEOUT: 10:42:07:12  
et dire :  
" Voilà ce que je ressens.

SUBTITLE: 771 TIMEIN: 10:42:07:14 DURATI ON: 03:01 TIMEOUT: 10:42:10:15  
Voilà ce qui m'est arrivé.  
Écoutez ça, "

SUBTITLE: 772 TIMEIN: 10:42:10:17 DURATI ON: 03:20 TIMEOUT: 10:42:14:07  
et imposer ça à un blanc  
prend beaucoup de courage.

SUBTITLE: 773 TIMEIN: 10:42:14:27 DURATI ON: 03:11 TIMEOUT: 10:42:18:08  
J'espère qu'ils réalisent les  
répercussions potentielles pour eux

SUBTITLE: 774 TIMEIN: 10:42:18:10 DURATI ON: 02:10 TIMEOUT: 10:42:20:20  
Lorsque les Canadiens  
verront ce film.

SUBTITLE: 775 TIMEIN: 10:42:22:25 DURATI ON: 03:24 TIMEOUT: 10:42:26:19  
À moins que tous  
les Canadiens soient gentils.

SUBTITLE: 776 TIMEIN: 10:42:27:26 DURATI ON: 02:18 TIMEOUT: 10:42:30:14  
Mais si c'était vrai,  
je ne serais pas ici, non?

SUBTITLE: 777 TIMEIN: 10:42:35:16 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:42:37:09  
Combien de gens  
aux yeux bleus croient à :

SUBTITLE: 778 TIMEIN: 10:42:37:11 DURATI ON: 03:07 TIMEOUT: 10:42:40:18  
" Ne fais pas à autrui ce que tu ne  
voudrais pas que l'on te fasse " ?

SUBTITLE: 779 TIMEIN: 10:42:40:20 DURATI ON: 02:00 TIMEOUT: 10:42:42:20  
Combien d'entre vous croient à ça?

SUBTITLE: 780 TIMEIN: 10:42:42:22 DURATI ON: 01:03 TIMEOUT: 10:42:43:25  
- Moi .  
- Ah oui ?

SUBTITLE: 781 TIMEIN: 10:42:43:27 DURATI ON: 01:16 TIMEOUT: 10:42:45:13  
Oui .

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 782 TIMEIN: 10:42:45:15 DURATION: 02:07 TIMEOUT: 10:42:47:22  
 Oh, mon Dieu...

SUBTITLE: 783 TIMEIN: 10:42:49:18 DURATION: 04:07 TIMEOUT: 10:42:53:25  
 Alors, je suppose que la façon  
 dont vous, en tant que groupe,

SUBTITLE: 784 TIMEIN: 10:42:53:27 DURATION: 04:17 TIMEOUT: 10:42:58:14  
 avez traité ou avez permis que  
 d'autres traitent les gens de couleur

SUBTITLE: 785 TIMEIN: 10:42:58:16 DURATION: 02:20 TIMEOUT: 10:43:01:06  
 est la façon dont  
 vous voulez être traité.

SUBTITLE: 786 TIMEIN: 10:43:01:08 DURATION: 01:16 TIMEOUT: 10:43:02:24  
 Absolument.

SUBTITLE: 787 TIMEIN: 10:43:05:20 DURATION: 02:10 TIMEOUT: 10:43:08:00  
 Votre déni de la réalité  
 de cet homme ce matin

SUBTITLE: 788 TIMEIN: 10:43:08:02 DURATION: 03:10 TIMEOUT: 10:43:11:12  
 - est ce que vous voulez pour vous...  
 - Je ne nie pas la réalité d'Ernest

SUBTITLE: 789 TIMEIN: 10:43:11:14 DURATION: 03:09 TIMEOUT: 10:43:14:23  
 Combien d'entre vous pensent  
 qu'il nie encore sa réalité?

SUBTITLE: 790 TIMEIN: 10:43:16:25 DURATION: 02:20 TIMEOUT: 10:43:19:15  
 Vous n'avez pas...  
 Arrêtez d'être sur la défensive.

SUBTITLE: 791 TIMEIN: 10:43:19:17 DURATION: 02:20 TIMEOUT: 10:43:22:07  
 - Je ne commentais pas...  
 - Étiez-vous sur la défensive?

SUBTITLE: 792 TIMEIN: 10:43:23:19 DURATION: 03:01 TIMEOUT: 10:43:26:20  
 - Je suppose.  
 - Défendez-vous vos actions?

SUBTITLE: 793 TIMEIN: 10:43:26:22 DURATION: 02:13 TIMEOUT: 10:43:29:05  
 Mais il n'y a pas  
 d'action en ce moment...

SUBTITLE: 794 TIMEIN: 10:43:29:07 DURATION: 02:05 TIMEOUT: 10:43:31:12  
 Défendez-vous vos mots?

SUBTITLE: 795 TIMEIN: 10:43:34:19 DURATION: 03:00 TIMEOUT: 10:43:37:19  
 C'est la prochaine étape  
 et la seule étape qui compte.

SUBTITLE: 796 TIMEIN: 10:43:37:21 DURATION: 02:00 TIMEOUT: 10:43:39:21  
 Défendez-vous vos mots?

SUBTITLE: 797 TIMEIN: 10:43:39:23 DURATION: 02:26 TIMEOUT: 10:43:42:19  
 Oui, je défends mes mots.

SUBTITLE: 798 TIMEIN: 10:43:42:21 DURATION: 01:24 TIMEOUT: 10:43:44:15  
 - C'est une action, pas vrai?  
 - Oui.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 799 TIMEIN: 10:43:44:17 DURATION: 03:12 TIMEOUT: 10:43:47:29  
 Alors si on va aller aussi  
 loin que ça... on va considérer

SUBTITLE: 800 TIMEIN: 10:43:48:01 DURATION: 02:16 TIMEOUT: 10:43:50:17  
 - l'action de la parole?  
 - À moins que vous vouliez aller là.

SUBTITLE: 801 TIMEIN: 10:43:50:19 DURATION: 02:15 TIMEOUT: 10:43:53:04  
 Attendez un peu.  
 Je vais vous dire une chose.

SUBTITLE: 802 TIMEIN: 10:43:55:11 DURATION: 03:09 TIMEOUT: 10:43:58:20  
 Les mots sont les armes les plus  
 puissantes de la race humaine.

SUBTITLE: 803 TIMEIN: 10:43:58:22 DURATION: 03:11 TIMEOUT: 10:44:02:03  
 On détruit des gens  
 avec des mots tous les jours.

SUBTITLE: 804 TIMEIN: 10:44:03:29 DURATION: 03:23 TIMEOUT: 10:44:07:22  
 On place des gens dans des  
 pénitenciers à cause des mots.

SUBTITLE: 805 TIMEIN: 10:44:08:25 DURATION: 04:08 TIMEOUT: 10:44:13:03  
 On prend - les blancs  
 prennent les gens de couleur...

SUBTITLE: 806 TIMEIN: 10:44:13:28 DURATION: 03:13 TIMEOUT: 10:44:17:11  
 qui ont des ennuis  
 en ville tard dans la nuit -

SUBTITLE: 807 TIMEIN: 10:44:17:13 DURATION: 03:24 TIMEOUT: 10:44:21:07  
 Nos policiers  
 les amènent dans la prairie,

SUBTITLE: 808 TIMEIN: 10:44:21:09 DURATION: 02:15 TIMEOUT: 10:44:23:24  
 les font descendre et disent :  
 " Rentrez chez vous à pied ".

SUBTITLE: 809 TIMEIN: 10:44:36:04 DURATION: 02:21 TIMEOUT: 10:44:38:25  
 Stonechild criait

SUBTITLE: 810 TIMEIN: 10:44:39:13 DURATION: 04:06 TIMEOUT: 10:44:43:19  
 On a placé nos espoirs  
 et notre confiance en nos politiciens

SUBTITLE: 811 TIMEIN: 10:44:43:21 DURATION: 03:05 TIMEOUT: 10:44:46:26  
 pour qu'ils règlent ces choses  
 et règlent les accusations

SUBTITLE: 812 TIMEIN: 10:44:46:28 DURATION: 03:22 TIMEOUT: 10:44:50:20  
 de la police de Saskatoon  
 qui arrête des autochtones seuls

SUBTITLE: 813 TIMEIN: 10:44:50:22 DURATION: 02:05 TIMEOUT: 10:44:52:27  
 et les relâche en les  
 laissant mourir de froid.

SUBTITLE: 814 TIMEIN: 10:44:53:22 DURATION: 04:07 TIMEOUT: 10:44:57:29  
 " Ils vont me tuer. "

SUBTITLE: 815 TIMEIN: 10:44:58:01 DURATION: 03:23 TIMEOUT: 10:45:01:24

SEND Transcript IE- #6F5B73

Que ce soit au poste de police,  
au centre de services sociaux,

SUBTITLE: 816 TIMEIN: 10: 45: 01: 26 DURATI ON: 02: 28 TIMEOUT: 10: 45: 04: 24  
ou bien au dépanneur.

SUBTITLE: 817 TIMEIN: 10: 45: 04: 26 DURATI ON: 04: 07 TIMEOUT: 10: 45: 09: 03  
Je continue à dire : " Le racisme est  
très présent dans cette collectivité. "

SUBTITLE: 818 TIMEIN: 10: 45: 09: 05 DURATI ON: 03: 12 TIMEOUT: 10: 45: 12: 17  
C'est un fait horrible et dur.

SUBTITLE: 819 TIMEIN: 10: 45: 18: 06 DURATI ON: 02: 27 TIMEOUT: 10: 45: 21: 03  
Que feriez-vous  
pour l'une de ces personnes...

SUBTITLE: 820 TIMEIN: 10: 45: 22: 23 DURATI ON: 01: 09 TIMEOUT: 10: 45: 24: 02  
si elle était  
dans une situation critique?

SUBTITLE: 821 TIMEIN: 10: 45: 25: 29 DURATI ON: 03: 06 TIMEOUT: 10: 45: 29: 05  
Que feriez-vous?  
Elles ne vous ressemblent pas.

SUBTITLE: 822 TIMEIN: 10: 45: 29: 07 DURATI ON: 02: 18 TIMEOUT: 10: 45: 31: 25  
Il y a des gens ici  
qui sortent des magasins

SUBTITLE: 823 TIMEIN: 10: 45: 31: 27 DURATI ON: 03: 10 TIMEOUT: 10: 45: 35: 07  
et qui se disent :  
" Je ne suis pas comme ça.

SUBTITLE: 824 TIMEIN: 10: 45: 37: 06 DURATI ON: 01: 18 TIMEOUT: 10: 45: 38: 24  
Je ne suis pas raciste. "

SUBTITLE: 825 TIMEIN: 10: 45: 38: 26 DURATI ON: 02: 10 TIMEOUT: 10: 45: 41: 06  
S'ils ressentent  
et croient ça,

SUBTITLE: 826 TIMEIN: 10: 45: 41: 08 DURATI ON: 04: 07 TIMEOUT: 10: 45: 45: 15  
ils n'auront même pas  
l'esprit ouvert pour écouter...

SUBTITLE: 827 TIMEIN: 10: 45: 47: 00 DURATI ON: 02: 22 TIMEOUT: 10: 45: 49: 22  
certaines des expériences  
que nous avons vécues.

SUBTITLE: 828 TIMEIN: 10: 45: 49: 24 DURATI ON: 02: 05 TIMEOUT: 10: 45: 51: 29  
J'ai été victime  
de toutes les formes de racisme,

SUBTITLE: 829 TIMEIN: 10: 45: 52: 01 DURATI ON: 01: 24 TIMEOUT: 10: 45: 53: 25  
incluant la violence physique.

SUBTITLE: 830 TIMEIN: 10: 45: 53: 27 DURATI ON: 02: 27 TIMEOUT: 10: 45: 56: 24  
Et la pire chose  
qu'un individu peut faire est...

SUBTITLE: 831 TIMEIN: 10: 45: 56: 26 DURATI ON: 04: 14 TIMEOUT: 10: 46: 01: 10  
J'aimerais mieux savoir qu'une  
personne est raciste et le montre

SUBTITLE: 832 TIMEIN: 10:46:01:12 DURATI ON: 03:09 TIMEOUT: 10:46:04:21  
 plutôt qu'une personne  
 qui le nie et ne fait rien.

SUBTITLE: 833 TIMEIN: 10:46:06:17 DURATI ON: 05:04 TIMEOUT: 10:46:11:21  
 J'y suis allé avec l'idée que j'étais  
 très libéral et ouvert d'esprit,

SUBTITLE: 834 TIMEIN: 10:46:11:23 DURATI ON: 02:29 TIMEOUT: 10:46:14:22  
 capable de prendre  
 du recul et de voir la situation

SUBTITLE: 835 TIMEIN: 10:46:14:24 DURATI ON: 05:04 TIMEOUT: 10:46:19:28  
 du point de vue de l'autre et de  
 pouvoir marcher dans ses souliers.

SUBTITLE: 836 TIMEIN: 10:46:20:00 DURATI ON: 03:11 TIMEOUT: 10:46:23:11  
 L'atelier a vraiment  
 changé mon point de vue

SUBTITLE: 837 TIMEIN: 10:46:23:13 DURATI ON: 02:16 TIMEOUT: 10:46:25:29  
 et m'a fait réalisé  
 des choses subtiles

SUBTITLE: 838 TIMEIN: 10:46:26:01 DURATI ON: 02:10 TIMEOUT: 10:46:28:11  
 que j'avais faites et auxquelles  
 je n'avais pas vraiment pensées

SUBTITLE: 839 TIMEIN: 10:46:28:13 DURATI ON: 03:15 TIMEOUT: 10:46:31:28  
 et dont je ne m'étais  
 jamais soucié -

SUBTITLE: 840 TIMEIN: 10:46:32:00 DURATI ON: 01:23 TIMEOUT: 10:46:33:23  
 et qui sont maintenant des  
 préoccupati ons essenti elles.

SUBTITLE: 841 TIMEIN: 10:46:34:20 DURATI ON: 03:20 TIMEOUT: 10:46:38:10  
 Je veux dire... Les petites  
 attentions font toute la différence.

SUBTITLE: 842 TIMEIN: 10:46:52:20 DURATI ON: 02:00 TIMEOUT: 10:46:54:20  
 yeux bruns

SUBTITLE: 843 TIMEIN: 10:46:54:22 DURATI ON: 04:10 TIMEOUT: 10:46:59:02  
 Expositi on indécente

SUBTITLE: 844 TIMEIN: 10:46:59:04 DURATI ON: 03:15 TIMEOUT: 10:47:02:19  
 Les questi ons  
 de ce test sont tirées

SUBTITLE: 845 TIMEIN: 10:47:02:21 DURATI ON: 02:23 TIMEOUT: 10:47:05:14  
 des expériences des Premières  
 Nations et des Indiens.

SUBTITLE: 846 TIMEIN: 10:47:06:16 DURATI ON: 04:06 TIMEOUT: 10:47:10:22  
 Puisque les gens aux yeux  
 bleus connaissent tout sur tout -

SUBTITLE: 847 TIMEIN: 10:47:10:24 DURATI ON: 04:19 TIMEOUT: 10:47:15:13  
 particulièrement Joe -  
 vous pourrez passer ce test.

SUBTITLE: 848 TIMEIN: 10:47:18:19 DURATI ON: 02:23 TIMEOUT: 10:47:21:12

Ça m'étonne que les enfants  
de couleur réussissent.

SUBTITLE: 849 TIMEIN: 10:47:21:14 DURATI ON: 02:18 TIMEOUT: 10:47:24:02  
Parce qu'étant donné qu'on met  
constamment des obstacles

SUBTITLE: 850 TIMEIN: 10:47:24:04 DURATI ON: 03:22 TIMEOUT: 10:47:27:26  
dans leurs chemins, ils doivent avoir  
des compétences formidables,

SUBTITLE: 851 TIMEIN: 10:47:27:28 DURATI ON: 02:02 TIMEOUT: 10:47:30:00  
des capacités formidables,  
des personnalités formidables

SUBTITLE: 852 TIMEIN: 10:47:30:02 DURATI ON: 02:15 TIMEOUT: 10:47:32:17  
pour pouvoir réussir  
en dépit de ce qu'on leur fait subir.

SUBTITLE: 853 TIMEIN: 10:47:32:19 DURATI ON: 03:11 TIMEOUT: 10:47:36:00  
Je ne comprends pas comment  
un enfant blanc peut échouer.

SUBTITLE: 854 TIMEIN: 10:47:36:02 DURATI ON: 02:26 TIMEOUT: 10:47:38:28  
Pour échouer, un homme  
blanc doit vraiment s'y efforcer

SUBTITLE: 855 TIMEIN: 10:47:39:00 DURATI ON: 04:00 TIMEOUT: 10:47:43:00  
parce que le système  
est conçu pour qu'il réussisse.

SUBTITLE: 856 TIMEIN: 10:47:44:20 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:47:46:17  
Bon, jetons un coup  
d'œil à ces tests.

SUBTITLE: 857 TIMEIN: 10:47:46:19 DURATI ON: 01:16 TIMEOUT: 10:47:48:05  
Michelle, quelle est votre note?

SUBTITLE: 858 TIMEIN: 10:47:48:07 DURATI ON: 01:15 TIMEOUT: 10:47:49:22  
- Vingt.  
- Vingt?

SUBTITLE: 859 TIMEIN: 10:47:49:24 DURATI ON: 01:06 TIMEOUT: 10:47:51:00  
Vingt sur vingt?

SUBTITLE: 860 TIMEIN: 10:47:54:02 DURATI ON: 02:04 TIMEOUT: 10:47:56:06  
- Qui a le test de Joe?  
- Moi.

SUBTITLE: 861 TIMEIN: 10:47:56:08 DURATI ON: 01:09 TIMEOUT: 10:47:57:17  
- Quelle est sa note?  
- Six.

SUBTITLE: 862 TIMEIN: 10:47:59:04 DURATI ON: 01:14 TIMEOUT: 10:48:00:18  
Vous n'êtes pas sérieux.

SUBTITLE: 863 TIMEIN: 10:48:01:16 DURATI ON: 01:10 TIMEOUT: 10:48:02:26  
C'est écrit : " Joe ".

SUBTITLE: 864 TIMEIN: 10:48:02:28 DURATI ON: 03:27 TIMEOUT: 10:48:06:25  
Vous êtes sérieux en disant  
qu'il est écrit : " Joe ", pas vrai?

SUBTITLE: 865 TIMEIN: 10:48:06:27 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:48:08:24  
Il a juste eu  
six bonnes réponses?

SUBTITLE: 866 TIMEIN: 10:48:14:17 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:48:16:13  
Ça vous fait sourire?

SUBTITLE: 867 TIMEIN: 10:48:24:29 DURATI ON: 02:07 TIMEOUT: 10:48:27:06  
Cet exerci ce s'appelle ;  
" Expositi on indécente ".

SUBTITLE: 868 TIMEIN: 10:48:30:16 DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:48:33:16  
Vous vous exposez  
de façon indécente.

SUBTITLE: 869 TIMEIN: 10:48:35:18 DURATI ON: 01:11 TIMEOUT: 10:48:36:29  
Allez chercher votre test.

SUBTITLE: 870 TIMEIN: 10:48:37:24 DURATI ON: 01:07 TIMEOUT: 10:48:39:01  
N'y pensez même pas!

SUBTITLE: 871 TIMEIN: 10:48:42:22 DURATI ON: 03:27 TIMEOUT: 10:48:46:19  
Combi en de gens dans votre pays,  
combi en de décrocheurs

SUBTITLE: 872 TIMEIN: 10:48:46:21 DURATI ON: 01:09 TIMEOUT: 10:48:48:00  
sont des personnes de coul eur?

SUBTITLE: 873 TIMEIN: 10:48:49:28 DURATI ON: 01:12 TIMEOUT: 10:48:51:10  
Un pourcentage très él évé.

SUBTITLE: 874 TIMEIN: 10:48:52:04 DURATI ON: 03:15 TIMEOUT: 10:48:55:19  
Un pourcentage très él évé  
d'entre eux sont décrocheurs.

SUBTITLE: 875 TIMEIN: 10:48:55:21 DURATI ON: 02:06 TIMEOUT: 10:48:57:27  
Il ne s'agi t pas  
de décrochage vol ontai re.

SUBTITLE: 876 TIMEIN: 10:48:57:29 DURATI ON: 01:16 TIMEOUT: 10:48:59:15  
Il s'agi t de décrochage forcé.

SUBTITLE: 877 TIMEIN: 10:48:59:17 DURATI ON: 02:21 TIMEOUT: 10:49:02:08  
Si vous rendez  
la situati on quasi invi vable,

SUBTITLE: 878 TIMEIN: 10:49:02:10 DURATI ON: 04:12 TIMEOUT: 10:49:06:22  
les gens refuseront  
de la tolérer et ils parti ront.

SUBTITLE: 879 TIMEIN: 10:49:06:24 DURATI ON: 02:25 TIMEOUT: 10:49:09:19  
Puis, on di t : " Vous voyez,  
ils n'estiment pas l'éducati on ".

SUBTITLE: 880 TIMEIN: 10:49:09:21 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:49:11:24  
- C'est le test de qui ?  
- Celui de Jeff.

SUBTITLE: 881 TIMEIN: 10:49:11:26 DURATI ON: 02:20 TIMEOUT: 10:49:14:16  
- Il n'y a aucune réponse sur le test?  
- Zéro sur vingt.

SUBTITLE: 882 TIMEIN: 10:49:14:18 DURATI ON: 02:05 TIMEOUT: 10:49:16:23

- Où est Jeff?  
- Ici.

SUBTITLE: 883 TIMEIN: 10:49:22:12 DURATI ON: 01:19 TIMEOUT: 10:49:24:01  
Pourquoi n'y a-t-il aucune  
réponse sur votre test?

SUBTITLE: 884 TIMEIN: 10:49:24:03 DURATI ON: 01:18 TIMEOUT: 10:49:25:21  
Parce que je ne savais  
aucune réponse.

SUBTITLE: 885 TIMEIN: 10:49:25:23 DURATI ON: 03:11 TIMEOUT: 10:49:29:04  
- Avez-vous lu toutes les questions?  
- Oui.

SUBTITLE: 886 TIMEIN: 10:49:29:06 DURATI ON: 02:05 TIMEOUT: 10:49:31:11  
Et vous ne savez  
aucune de ces réponses?

SUBTITLE: 887 TIMEIN: 10:49:31:13 DURATI ON: 02:26 TIMEOUT: 10:49:34:09  
- Non. Je suis désolé de le dire.  
- Vous avez abandonné?

SUBTITLE: 888 TIMEIN: 10:49:37:15 DURATI ON: 04:05 TIMEOUT: 10:49:41:20  
Isadore, dites-lui dans  
votre langue ce qu'il aurait dû faire

SUBTITLE: 889 TIMEIN: 10:49:41:22 DURATI ON: 02:01 TIMEOUT: 10:49:43:23  
au lieu d'abandonner.

SUBTITLE: 890 TIMEIN: 10:49:56:09 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:49:58:06  
Vous auriez dû

SUBTITLE: 891 TIMEIN: 10:49:58:08 DURATI ON: 04:18 TIMEOUT: 10:50:02:26  
essayer plus fort de  
comprendre ce qu'on fait ici.

SUBTITLE: 892 TIMEIN: 10:50:02:28 DURATI ON: 04:18 TIMEOUT: 10:50:07:16  
Si vous ne vous souciez pas  
des gens, vous n'apprendrez jamais.

SUBTITLE: 893 TIMEIN: 10:50:07:18 DURATI ON: 04:13 TIMEOUT: 10:50:12:01  
Alors, l'essentiel  
est qu'on ne se soucie pas

SUBTITLE: 894 TIMEIN: 10:50:12:03 DURATI ON: 03:05 TIMEOUT: 10:50:15:08  
des gens qui font partie  
des groupes minoritaires.

SUBTITLE: 895 TIMEIN: 10:50:15:10 DURATI ON: 03:21 TIMEOUT: 10:50:19:01  
Si on s'en souciait, on connaîtrait  
et respecterait vos coutumes.

SUBTITLE: 896 TIMEIN: 10:50:19:21 DURATI ON: 03:14 TIMEOUT: 10:50:23:05  
Si on s'en souciait,  
vous ne seriez pas sur des réserves.

SUBTITLE: 897 TIMEIN: 10:50:23:07 DURATI ON: 03:08 TIMEOUT: 10:50:26:15  
C'est une des choses  
qui m'a toujours dérangé.

SUBTITLE: 898 TIMEIN: 10:50:27:12 DURATI ON: 04:10 TIMEOUT: 10:50:31:22  
J'imagine que tant

que ce genre de système existera,

SUBTITLE: 899 TIMEIN: 10:50:31:24 DURATI ON: 02:01 TIMEOUT: 10:50:33:25  
rien ne va changer.

SUBTITLE: 900 TIMEIN: 10:50:33:27 DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:50:36:27  
- C'est votre réalité.  
- C'est ma réalité.

SUBTITLE: 901 TIMEIN: 10:50:36:29 DURATI ON: 02:06 TIMEOUT: 10:50:39:05  
Merci d'avoir partagé ça.

SUBTITLE: 902 TIMEIN: 10:50:41:15 DURATI ON: 03:19 TIMEOUT: 10:50:45:04  
Veuillez tourner la feuille  
suivante sur votre bloc.

SUBTITLE: 903 TIMEIN: 10:50:46:22 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:50:48:25  
Inscrivez la couleur de vos  
yeux dans le coin supérieur droit

SUBTITLE: 904 TIMEIN: 10:50:48:27 DURATI ON: 01:03 TIMEOUT: 10:50:50:00  
de la première page.

SUBTITLE: 905 TIMEIN: 10:50:50:02 DURATI ON: 02:19 TIMEOUT: 10:50:52:21  
À gauche,  
sur la première ligne,

SUBTITLE: 906 TIMEIN: 10:50:52:23 DURATI ON: 03:23 TIMEOUT: 10:50:56:16  
écrivez ces mots :  
" De quoi avaient-ils l'air? "

SUBTITLE: 907 TIMEIN: 10:50:57:15 DURATI ON: 01:03 TIMEOUT: 10:50:58:18  
Lisez votre réponse.

SUBTITLE: 908 TIMEIN: 10:50:58:20 DURATI ON: 02:22 TIMEOUT: 10:51:01:12  
Bruns, intéressés et curieux.

SUBTITLE: 909 TIMEIN: 10:51:01:14 DURATI ON: 01:18 TIMEOUT: 10:51:03:02  
Qu'avez-vous dit?  
Le premier mot?

SUBTITLE: 910 TIMEIN: 10:51:03:04 DURATI ON: 01:00 TIMEOUT: 10:51:04:04  
Bruns.

SUBTITLE: 911 TIMEIN: 10:51:04:22 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:51:06:19  
Intéressés et curieux.

SUBTITLE: 912 TIMEIN: 10:51:06:21 DURATI ON: 01:19 TIMEOUT: 10:51:08:10  
Quelqu'un veut s'en occuper?

SUBTITLE: 913 TIMEIN: 10:51:09:04 DURATI ON: 02:14 TIMEOUT: 10:51:11:18  
Je ne peux pas croire  
qu'après cette expérience,

SUBTITLE: 914 TIMEIN: 10:51:11:20 DURATI ON: 02:01 TIMEOUT: 10:51:13:21  
vous mentionnez  
le mot : " brun ".

SUBTITLE: 915 TIMEIN: 10:51:13:23 DURATI ON: 01:27 TIMEOUT: 10:51:15:20  
C'est incroyable.

SUBTITLE: 916 TIMEIN: 10:51:15:22 DURATI ON: 02:08 TIMEOUT: 10:51:18:00  
Peu importe -

au cours de cette expérience -

SUBTITLE: 917 TIMEIN: 10: 51: 18: 02 DURATI ON: 03: 13 TIMEOUT: 10: 51: 21: 15  
 À part la différence, avez-vous retenu autre chose de tout ça?

SUBTITLE: 918 TIMEIN: 10: 51: 21: 17 DURATI ON: 05: 15 TIMEOUT: 10: 51: 27: 02  
 Avec ce mot, vous nous avez divisés encore plus.

SUBTITLE: 919 TIMEIN: 10: 51: 27: 04 DURATI ON: 03: 07 TIMEOUT: 10: 51: 30: 11  
 Ce qui est effrayant, c'est qu'une personne aussi éduquée que vous

SUBTITLE: 920 TIMEIN: 10: 51: 30: 13 DURATI ON: 02: 03 TIMEOUT: 10: 51: 32: 16  
 ne pouvais trouver un meilleur mot que " brun ".

SUBTITLE: 921 TIMEIN: 10: 51: 32: 18 DURATI ON: 02: 28 TIMEOUT: 10: 51: 35: 16  
 Et une personne aussi éduquée que vous

SUBTITLE: 922 TIMEIN: 10: 51: 35: 18 DURATI ON: 03: 12 TIMEOUT: 10: 51: 39: 00  
 enseigne à mes enfants, l'avenir,

SUBTITLE: 923 TIMEIN: 10: 51: 39: 02 DURATI ON: 02: 11 TIMEOUT: 10: 51: 41: 13  
 et vous ne pouviez dire un meilleur mot que " brun " ?

SUBTITLE: 924 TIMEIN: 10: 51: 41: 15 DURATI ON: 03: 12 TIMEOUT: 10: 51: 44: 27  
 On m'a demandé de décrire cette situation spécifique.

SUBTITLE: 925 TIMEIN: 10: 51: 44: 29 DURATI ON: 02: 14 TIMEOUT: 10: 51: 47: 13  
 C'est la vie pour nous. Il y a toujours des divisions.

SUBTITLE: 926 TIMEIN: 10: 51: 47: 15 DURATI ON: 03: 12 TIMEOUT: 10: 51: 50: 27  
 On s'ajuste au monde des blancs,

SUBTITLE: 927 TIMEIN: 10: 51: 50: 29 DURATI ON: 04: 05 TIMEOUT: 10: 51: 55: 04  
 et on change nos façons de faire pour essayer d'être acceptés.

SUBTITLE: 928 TIMEIN: 10: 51: 55: 06 DURATI ON: 02: 07 TIMEOUT: 10: 51: 57: 13  
 C'est la vie que nous vivons.

SUBTITLE: 929 TIMEIN: 10: 51: 57: 15 DURATI ON: 02: 25 TIMEOUT: 10: 52: 00: 10  
 - Je ne voulais pas vous offenser.  
 - Je vais vous poser une question :

SUBTITLE: 930 TIMEIN: 10: 52: 00: 12 DURATI ON: 02: 10 TIMEOUT: 10: 52: 02: 22  
 Combien de gens aux yeux bleus

SUBTITLE: 931 TIMEIN: 10: 52: 02: 24 DURATI ON: 02: 02 TIMEOUT: 10: 52: 04: 26  
 ont écrit le mot " brun " pour la question " De quoi avaient-ils l'air? "

SUBTITLE: 932 TIMEIN: 10: 52: 04: 28 DURATI ON: 01: 04 TIMEOUT: 10: 52: 06: 02  
 Levez votre main.

SUBTITLE: 933 TIMEIN: 10: 52: 08: 14 DURATI ON: 01: 00 TIMEOUT: 10: 52: 09: 14

Je vous ai eu!

SUBTITLE: 934 TIMEIN: 10:52:09:16 DURATI ON: 03:18 TIMEOUT: 10:52:13:04  
Je ne sais pas. Franchement,  
je ne pense pas que c'est signifi catif.

SUBTITLE: 935 TIMEIN: 10:52:13:06 DURATI ON: 01:05 TIMEOUT: 10:52:14:11  
Est-ce que quel qu'un  
a appris quel que chose ici ?

SUBTITLE: 936 TIMEIN: 10:52:14:13 DURATI ON: 02:00 TIMEOUT: 10:52:16:13  
Tout le monde sauf Joe.

SUBTITLE: 937 TIMEIN: 10:52:16:15 DURATI ON: 03:12 TIMEOUT: 10:52:19:27  
Vous pouvez apprendre  
des gens qui refusent d'apprendre.

SUBTITLE: 938 TIMEIN: 10:52:19:29 DURATI ON: 03:18 TIMEOUT: 10:52:23:17  
Vous pouvez apprendre -  
on étudie tout le temps les fossiles.

SUBTITLE: 939 TIMEIN: 10:52:24:29 DURATI ON: 02:22 TIMEOUT: 10:52:27:21  
Vous a-t-on dit à quel point  
on se souciait de vous?

SUBTITLE: 940 TIMEIN: 10:52:27:23 DURATI ON: 01:14 TIMEOUT: 10:52:29:07  
Avez-vous entendu ce message?

SUBTITLE: 941 TIMEIN: 10:52:29:09 DURATI ON: 01:22 TIMEOUT: 10:52:31:01  
Avez-vous reçu le message  
qu'on " se soucie " de vous?

SUBTITLE: 942 TIMEIN: 10:52:31:03 DURATI ON: 01:13 TIMEOUT: 10:52:32:16  
Regardez à quel point  
on " se soucie " de vous.

SUBTITLE: 943 TIMEIN: 10:52:32:18 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:52:34:14  
Et puis, vous voyez  
une chose pareille,

SUBTITLE: 944 TIMEIN: 10:52:34:16 DURATI ON: 04:16 TIMEOUT: 10:52:39:02  
des gens qui se sacrent  
totalément de vous -

SUBTITLE: 945 TIMEIN: 10:52:39:04 DURATI ON: 03:20 TIMEOUT: 10:52:42:24  
parce qu'ils vous voient  
comme il le veulent.

SUBTITLE: 946 TIMEIN: 10:52:45:00 DURATI ON: 03:12 TIMEOUT: 10:52:48:12  
J'ai vu mon père changer  
de mentalité à 56 ans.

SUBTITLE: 947 TIMEIN: 10:52:49:14 DURATI ON: 02:02 TIMEOUT: 10:52:51:16  
J'ai fait cet exercice avec  
mes élèves de troisième année.

SUBTITLE: 948 TIMEIN: 10:52:51:18 DURATI ON: 03:05 TIMEOUT: 10:52:54:23  
Je lui en ai parlé,  
et j'étais convaincue

SUBTITLE: 949 TIMEIN: 10:52:54:25 DURATI ON: 03:09 TIMEOUT: 10:52:58:04  
qu'on ne peut apprendre à un vieux  
singé à faire des grimaces.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 950 TIMEIN: 10:52:58:06 DURATI ON: 02:07 TIMEOUT: 10:53:00:13  
 Il a di t à 56 ans : " J' aurai s  
 ai mé que quel qu' un m' ensei gne ça

SUBTITLE: 951 TIMEIN: 10:53:00:15 DURATI ON: 01:21 TIMEOUT: 10:53:02:06  
 quand j' avai s neuf ans. "

SUBTITLE: 952 TIMEIN: 10:53:04:14 DURATI ON: 03:19 TIMEOUT: 10:53:08:03  
 J' aurai s ai mé que mon père  
 apprenne ça quand il avai t neuf ans.

SUBTITLE: 953 TIMEIN: 10:53:08:05 DURATI ON: 02:16 TIMEOUT: 10:53:10:21  
 Car, pendant toutes  
 ces années où il étai t mon père,

SUBTITLE: 954 TIMEIN: 10:53:10:23 DURATI ON: 01:12 TIMEOUT: 10:53:12:05  
 jusqu' à ses 56 ans,

SUBTITLE: 955 TIMEIN: 10:53:12:07 DURATI ON: 02:13 TIMEOUT: 10:53:14:20  
 il n' aurai t pas fai t  
 de commentai res raci stes.

SUBTITLE: 956 TIMEIN: 10:53:14:22 DURATI ON: 01:08 TIMEOUT: 10:53:16:00  
 Mai s il a appri s.

SUBTITLE: 957 TIMEIN: 10:53:16:02 DURATI ON: 02:28 TIMEOUT: 10:53:19:00  
 Il a appri s parce qu' il a  
 observé des peti ts enfants bl ancs

SUBTITLE: 958 TIMEIN: 10:53:19:02 DURATI ON: 01:10 TIMEOUT: 10:53:20:12  
 fai re cet exerci ce.

SUBTITLE: 959 TIMEIN: 10:53:22:02 DURATI ON: 03:23 TIMEOUT: 10:53:25:25  
 Ne me di tes pas que vous ne pouvez  
 ri en apprenre i ci auj ourd' hui .

SUBTITLE: 960 TIMEIN: 10:53:26:27 DURATI ON: 03:07 TIMEOUT: 10:53:30:04  
 À moi ns que vous ayez  
 déci dé de ne pas apprenre.

SUBTITLE: 961 TIMEIN: 10:53:31:00 DURATI ON: 02:15 TIMEOUT: 10:53:33:15  
 Si vous n' avez ri en appri s  
 après ce que cet homme a di t,

SUBTITLE: 962 TIMEIN: 10:53:33:17 DURATI ON: 02:00 TIMEOUT: 10:53:35:17  
 si vous n' avez ri en appri s  
 de ce que cet homme a di t,

SUBTITLE: 963 TIMEIN: 10:53:35:19 DURATI ON: 02:12 TIMEOUT: 10:53:38:01  
 et de ce que les gens ont di t  
 auj ourd' hui , vous avez déci dé

SUBTITLE: 964 TIMEIN: 10:53:38:03 DURATI ON: 02:03 TIMEOUT: 10:53:40:06  
 de ne pas apprenre,  
 ou vous croyez en savoi r assez.

SUBTITLE: 965 TIMEIN: 10:53:43:29 DURATI ON: 02:28 TIMEOUT: 10:53:46:27  
 Quel s sont vos troi s mots?  
 Vert, brun et jaune?

SUBTITLE: 966 TIMEIN: 10:53:48:04 DURATI ON: 01:29 TIMEOUT: 10:53:50:03  
 Concentrés, attenti fs, souci eux.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 967 TIMEIN: 10:53:50:05 DURATION: 02:21 TIMEOUT: 10:53:52:26  
 Très bien.  
 Je suis surprise.

SUBTITLE: 968 TIMEIN: 10:53:55:02 DURATION: 02:13 TIMEOUT: 10:53:57:15  
 Laissez deux lignes  
 sous votre troisième mot.

SUBTITLE: 969 TIMEIN: 10:53:58:13 DURATION: 03:24 TIMEOUT: 10:54:02:07  
 Sur la ligne suivante, inscrivez :  
 " Comment je me sentais ".

SUBTITLE: 970 TIMEIN: 10:54:04:19 DURATION: 04:17 TIMEOUT: 10:54:09:06  
 J'étais désolé pour certains  
 d'entre eux qui se sentaient très mal.

SUBTITLE: 971 TIMEIN: 10:54:10:13 DURATION: 05:20 TIMEOUT: 10:54:16:03  
 Et j'espère que les choses vont  
 changer suite à cette expérience.

SUBTITLE: 972 TIMEIN: 10:54:16:05 DURATION: 03:09 TIMEOUT: 10:54:19:14  
 - Ok. Lisez votre réponse.  
 - Blessée, mal traitée et stupéfaite.

SUBTITLE: 973 TIMEIN: 10:54:19:16 DURATION: 04:17 TIMEOUT: 10:54:24:03  
 - Qu'est-ce qui vous a blessé?  
 - Des souvenirs de ma vie.

SUBTITLE: 974 TIMEIN: 10:54:24:05 DURATION: 02:12 TIMEOUT: 10:54:26:17  
 Oui. On revit beaucoup  
 de merde, pas vrai?

SUBTITLE: 975 TIMEIN: 10:54:26:19 DURATION: 01:19 TIMEOUT: 10:54:28:08  
 Et qu'est-ce qui  
 vous a stupéfait?

SUBTITLE: 976 TIMEIN: 10:54:29:06 DURATION: 01:10 TIMEOUT: 10:54:30:16  
 La stupidité.

SUBTITLE: 977 TIMEIN: 10:54:31:17 DURATION: 03:20 TIMEOUT: 10:54:35:07  
 Oui. Chez des gens éduqués.  
 Lisez votre réponse.

SUBTITLE: 978 TIMEIN: 10:54:35:09 DURATION: 03:07 TIMEOUT: 10:54:38:16  
 Dépassé, malade et coupable.

SUBTITLE: 979 TIMEIN: 10:54:39:16 DURATION: 01:05 TIMEOUT: 10:54:40:21  
 Oubliez la culpabilité.

SUBTITLE: 980 TIMEIN: 10:54:41:23 DURATION: 03:22 TIMEOUT: 10:54:45:15  
 Ce n'est pas au sujet de la  
 culpabilité, mais de la responsabilité.

SUBTITLE: 981 TIMEIN: 10:54:46:10 DURATION: 03:13 TIMEOUT: 10:54:49:23  
 On ne parle pas de  
 culpabilité, mais de responsabilité.

SUBTITLE: 982 TIMEIN: 10:54:49:25 DURATION: 01:14 TIMEOUT: 10:54:51:09  
 Lisez votre réponse.

SUBTITLE: 983 TIMEIN: 10:54:51:11 DURATION: 04:22 TIMEOUT: 10:54:56:03  
 Je me sentais embarrassé,

insi gnifiant et indigné.

SUBTITLE: 984 TIMEIN: 10:54:56:05 DURATI ON: 01:18 TIMEOUT: 10:54:57:23  
De quoi étiez-vous embarrasser?

SUBTITLE: 985 TIMEIN: 10:54:57:25 DURATI ON: 02:15 TIMEOUT: 10:55:00:10  
J'étais embarrassé que les gens peuvent se sentir comme ça

SUBTITLE: 986 TIMEIN: 10:55:00:12 DURATI ON: 01:15 TIMEOUT: 10:55:01:27  
envers leurs compatriotes...

SUBTITLE: 987 TIMEIN: 10:55:02:24 DURATI ON: 01:26 TIMEOUT: 10:55:04:20  
des gens avec qui on a grandi dans la société.

SUBTITLE: 988 TIMEIN: 10:55:05:20 DURATI ON: 01:10 TIMEOUT: 10:55:07:00  
J'étais embarrassé.

SUBTITLE: 989 TIMEIN: 10:55:07:20 DURATI ON: 04:29 TIMEOUT: 10:55:12:19  
Et les émotions ont évoluées vers les choses que j'ai dites,

SUBTITLE: 990 TIMEIN: 10:55:12:21 DURATI ON: 02:26 TIMEOUT: 10:55:15:17  
les choses que j'ai ressenties, les choses que mes amis ont dites,

SUBTITLE: 991 TIMEIN: 10:55:15:19 DURATI ON: 02:24 TIMEOUT: 10:55:18:13  
les choses que les professeurs ont dites à l'école.

SUBTITLE: 992 TIMEIN: 10:55:18:15 DURATI ON: 02:25 TIMEOUT: 10:55:21:10  
Les politiciens, le pays entier.

SUBTITLE: 993 TIMEIN: 10:55:22:08 DURATI ON: 02:28 TIMEOUT: 10:55:25:06  
Les émotions grandissent plus j'y pensais.

SUBTITLE: 994 TIMEIN: 10:55:25:08 DURATI ON: 03:18 TIMEOUT: 10:55:28:26  
- Avez-vous appris quelque chose?  
- Oui, énormément.

SUBTITLE: 995 TIMEIN: 10:55:28:28 DURATI ON: 03:25 TIMEOUT: 10:55:32:23  
- C'était une bonne expérience?  
- Oui.

SUBTITLE: 996 TIMEIN: 10:55:32:25 DURATI ON: 01:28 TIMEOUT: 10:55:34:23  
Est-ce que ça va changer votre comportement?

SUBTITLE: 997 TIMEIN: 10:55:34:25 DURATI ON: 01:01 TIMEOUT: 10:55:35:26  
Oui.

SUBTITLE: 998 TIMEIN: 10:55:35:28 DURATI ON: 02:25 TIMEOUT: 10:55:38:23  
- Oui. Qui est responsable de ça?  
- Vous et moi.

SUBTITLE: 999 TIMEIN: 10:55:38:25 DURATI ON: 04:06 TIMEOUT: 10:55:43:01  
Tu l'ai... parce que tout le monde ici a entendu les mêmes choses.

SUBTITLE: 1000 TIMEIN: 10:55:43:03 DURATI ON: 02:17 TIMEOUT: 10:55:45:20  
Mais tout le monde n'a pas

réagi de la même façon.

SUBTITLE: 1001 TIMEIN: 10:55:46:21 DURATI ON: 01:19 TIMEOUT: 10:55:48:10  
 Certaines personnes  
 ont assimilé la matière...

SUBTITLE: 1002 TIMEIN: 10:55:49:06 DURATI ON: 02:08 TIMEOUT: 10:55:51:14  
 d'autres l'ont intériorisée.

SUBTITLE: 1003 TIMEIN: 10:55:51:16 DURATI ON: 03:05 TIMEOUT: 10:55:54:21  
 Pour d'autres, elle a glissé comme  
 de l'eau sur le dos d'un canard.

SUBTITLE: 1004 TIMEIN: 10:55:55:20 DURATI ON: 01:07 TIMEOUT: 10:55:56:27  
 Merci beaucoup.

SUBTITLE: 1005 TIMEIN: 10:55:59:18 DURATI ON: 02:26 TIMEOUT: 10:56:02:14  
 Si une personne  
 sort de cet atelier

SUBTITLE: 1006 TIMEIN: 10:56:02:16 DURATI ON: 03:12 TIMEOUT: 10:56:05:28  
 et devient activiste et dit : " Ça  
 n'arrivera pas en ma présence ",

SUBTITLE: 1007 TIMEIN: 10:56:06:00 DURATI ON: 02:18 TIMEOUT: 10:56:08:18  
 alors j'ai réussi,  
 et cette personne aussi.

SUBTITLE: 1008 TIMEIN: 10:56:08:20 DURATI ON: 02:17 TIMEOUT: 10:56:11:07  
 Ou bien elles diront : " C'est  
 trop difficile " et abandonneront,

SUBTITLE: 1009 TIMEIN: 10:56:11:09 DURATI ON: 02:00 TIMEOUT: 10:56:13:09  
 et essaieront de retourner  
 à leur ancienne mentalité.

SUBTITLE: 1010 TIMEIN: 10:56:14:14 DURATI ON: 01:10 TIMEOUT: 10:56:15:24  
 Et elles perdront.

SUBTITLE: 1011 TIMEIN: 10:56:18:20 DURATI ON: 01:22 TIMEOUT: 10:56:20:12  
 Je repense souvent à l'atelier,

SUBTITLE: 1012 TIMEIN: 10:56:20:14 DURATI ON: 03:14 TIMEOUT: 10:56:23:28  
 je ne pense pas que j'ai commencé  
 à aimer les Indiens ce jour-là -

SUBTITLE: 1013 TIMEIN: 10:56:24:00 DURATI ON: 02:20 TIMEOUT: 10:56:26:20  
 Je repense à Michelle,  
 Greg, Cyrus et Isadore,

SUBTITLE: 1014 TIMEIN: 10:56:26:22 DURATI ON: 02:05 TIMEOUT: 10:56:28:27  
 et je me souviens  
 des visages et des gens.

SUBTITLE: 1015 TIMEIN: 10:56:28:29 DURATI ON: 01:17 TIMEOUT: 10:56:30:16  
 Je me souviens des accolades  
 et des poignées de mains.

SUBTITLE: 1016 TIMEIN: 10:56:30:18 DURATI ON: 02:05 TIMEOUT: 10:56:32:23  
 Je sens maintenant  
 que je dois attaquer ce problème.

SUBTITLE: 1017 TIMEIN: 10:56:32:25 DURATI ON: 02:07 TIMEOUT: 10:56:35:02

C'est l'essentiel.

Le but de l'atelier était :

SUBTITLE: 1018 TIMEIN: 10:56:35:04 DURATI ON: 02:01 TIMEOUT: 10:56:37:05  
Ouvrir les yeux  
et changer le monde...

SUBTITLE: 1019 TIMEIN: 10:56:37:07 DURATI ON: 01:08 TIMEOUT: 10:56:38:15  
une étape à la fois.

SUBTITLE: 1020 TIMEIN: 10:56:41:10 DURATI ON: 03:00 TIMEOUT: 10:56:44:10  
Je suppose que le  
négativisme que j'ai démontré

SUBTITLE: 1021 TIMEIN: 10:56:44:12 DURATI ON: 05:01 TIMEOUT: 10:56:49:13  
est survenu parce que  
j'aimerais bien mieux écouter

SUBTITLE: 1022 TIMEIN: 10:56:49:15 DURATI ON: 02:11 TIMEOUT: 10:56:51:26  
Les autochtones  
parler de leurs problèmes

SUBTITLE: 1023 TIMEIN: 10:56:51:28 DURATI ON: 04:01 TIMEOUT: 10:56:55:29  
que les blancs parler  
des problèmes des autochtones.

SUBTITLE: 1024 TIMEIN: 10:56:57:24 DURATI ON: 03:11 TIMEOUT: 10:57:01:05  
Je crois que l'atelier, pour  
certains des gens aux yeux bleus,

SUBTITLE: 1025 TIMEIN: 10:57:01:07 DURATI ON: 02:15 TIMEOUT: 10:57:03:22  
je ne crois pas  
que ça les a tous frappés.

SUBTITLE: 1026 TIMEIN: 10:57:03:24 DURATI ON: 03:10 TIMEOUT: 10:57:07:04  
Je crois que certains sont  
repartis avec la même attitude...

SUBTITLE: 1027 TIMEIN: 10:57:08:05 DURATI ON: 02:04 TIMEOUT: 10:57:10:09  
pas aussi forte qu'à leur arrivée,

SUBTITLE: 1028 TIMEIN: 10:57:10:11 DURATI ON: 04:16 TIMEOUT: 10:57:14:27  
mais certains avaient la même  
attitude quand ils sont partis.

SUBTITLE: 1029 TIMEIN: 10:57:16:01 DURATI ON: 02:24 TIMEOUT: 10:57:18:25  
Je m'efforçais de bien écouter.

SUBTITLE: 1030 TIMEIN: 10:57:18:27 DURATI ON: 03:03 TIMEOUT: 10:57:22:00  
C'est quelque chose  
que je reconnais en moi,

SUBTITLE: 1031 TIMEIN: 10:57:22:02 DURATI ON: 03:03 TIMEOUT: 10:57:25:05  
c'est une qualité  
que je veux approfondir.

SUBTITLE: 1032 TIMEIN: 10:57:25:07 DURATI ON: 03:09 TIMEOUT: 10:57:28:16  
Wow, c'était un exercice  
formidable, cet atelier -

SUBTITLE: 1033 TIMEIN: 10:57:28:18 DURATI ON: 03:08 TIMEOUT: 10:57:31:26  
ça m'a permis d'avoir  
une meilleure écoute.

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 1034 TIMEIN: 10: 57: 32: 28 DURATI ON: 02: 16 TIMEOUT: 10: 57: 35: 14  
Voilà une chose  
dont je me souviendrai longtemps.

SUBTITLE: 1035 TIMEIN: 10: 57: 37: 29 DURATI ON: 05: 28 TIMEOUT: 10: 57: 43: 27  
Mon point de vue global n'a pas  
changé parce que le racisme est là,

SUBTITLE: 1036 TIMEIN: 10: 57: 43: 29 DURATI ON: 03: 04 TIMEOUT: 10: 57: 47: 03  
et il continuera d'être là  
à cause de l'ignorance.

SUBTITLE: 1037 TIMEIN: 10: 57: 47: 29 DURATI ON: 03: 24 TIMEOUT: 10: 57: 51: 23  
Mais, je suis reparti de l'atelier  
un peu plus encouragé, c'est certain.

SUBTITLE: 1038 TIMEIN: 10: 57: 53: 02 DURATI ON: 02: 24 TIMEOUT: 10: 57: 55: 26  
En sachant qu'il y a  
des gens qui veulent apprendre.

SUBTITLE: 1039 TIMEIN: 10: 57: 59: 01 DURATI ON: 04: 20 TIMEOUT: 10: 58: 03: 21  
Ça m'a donné la capacité de voir  
que c'est une question de pouvoir.

SUBTITLE: 1040 TIMEIN: 10: 58: 04: 12 DURATI ON: 03: 25 TIMEOUT: 10: 58: 08: 07  
C'est au sujet de cette personne  
qui ne répond pas à vos questions

SUBTITLE: 1041 TIMEIN: 10: 58: 08: 09 DURATI ON: 01: 26 TIMEOUT: 10: 58: 10: 05  
ou qui ne fait pas  
certaines choses.

SUBTITLE: 1042 TIMEIN: 10: 58: 10: 07 DURATI ON: 01: 10 TIMEOUT: 10: 58: 11: 17  
Ils ne s'affirment pas

SUBTITLE: 1043 TIMEIN: 10: 58: 11: 19 DURATI ON: 03: 20 TIMEOUT: 10: 58: 15: 09  
parce qu'au fil du temps,  
le pouvoir leur a été enlevé.

SUBTITLE: 1044 TIMEIN: 10: 58: 15: 11 DURATI ON: 05: 19 TIMEOUT: 10: 58: 21: 00  
Je sens que je suis plus habilitée  
à aider les gens à comprendre,

SUBTITLE: 1045 TIMEIN: 10: 58: 21: 02 DURATI ON: 02: 08 TIMEOUT: 10: 58: 23: 10  
particulièrement dans ma classe.

SUBTITLE: 1046 TIMEIN: 10: 58: 25: 25 DURATI ON: 04: 15 TIMEOUT: 10: 58: 30: 10  
Ce genre de révélation et  
de savoir se propage rapidement,

SUBTITLE: 1047 TIMEIN: 10: 58: 30: 12 DURATI ON: 03: 23 TIMEOUT: 10: 58: 34: 05  
et ça donne de l'espoir à certains.

SUBTITLE: 1048 TIMEIN: 10: 58: 35: 02 DURATI ON: 01: 13 TIMEOUT: 10: 58: 36: 15  
Ça donne de la force à d'autres,

SUBTITLE: 1049 TIMEIN: 10: 58: 36: 17 DURATI ON: 02: 00 TIMEOUT: 10: 58: 38: 17  
et ça met au défi...

SUBTITLE: 1050 TIMEIN: 10: 58: 40: 15 DURATI ON: 02: 20 TIMEOUT: 10: 58: 43: 05  
ça met tout le monde  
au défi de poser un regard critique

SEND Transcript IE- #6F5B73

SUBTITLE: 1051 TIMEIN: 10:58:43:07 DURATION: 04:04 TIMEOUT: 10:58:47:11  
sur eux-mêmes et  
leurs agissements quotidiens.

SUBTITLE: 1052 TIMEIN: 10:58:53:00 DURATION: 03:03 TIMEOUT: 10:58:56:03  
30 jours plus tard

SUBTITLE: 1053 TIMEIN: 10:58:57:20 DURATION: 06:01 TIMEOUT: 10:59:03:21  
Jane Elliott a invité tous les  
participants à une séance de suivi.

SUBTITLE: 1054 TIMEIN: 10:59:04:05 DURATION: 04:00 TIMEOUT: 10:59:08:05  
Présence :  
Yeux bruns : 7

SUBTITLE: 1055 TIMEIN: 10:59:14:23 DURATION: 05:11 TIMEOUT: 10:59:20:04  
Présence : Yeux bruns : 7  
Yeux bleus : 2